

GRIGRI

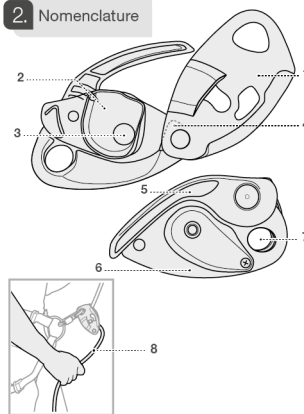
CE 0082 EN15151-1 type 6: 2012 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade

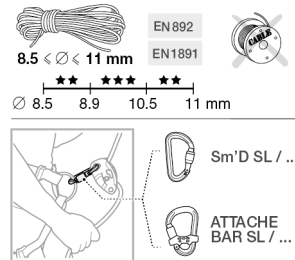
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)

2. Nomenclature



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



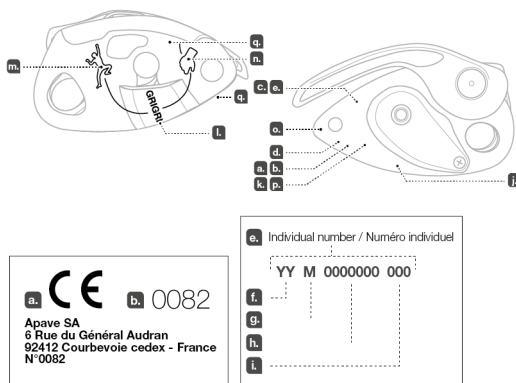
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les Instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

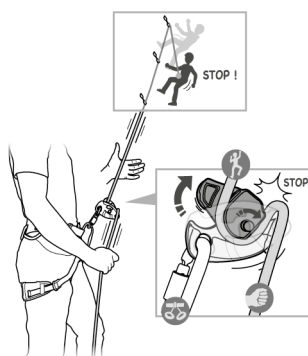


Traceability and markings
Traçabilité et marquage

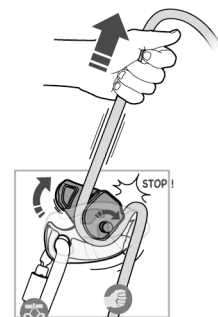


5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

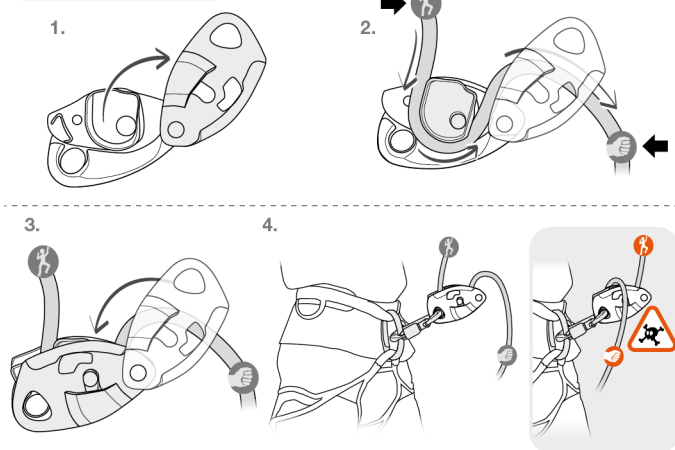
Blocage



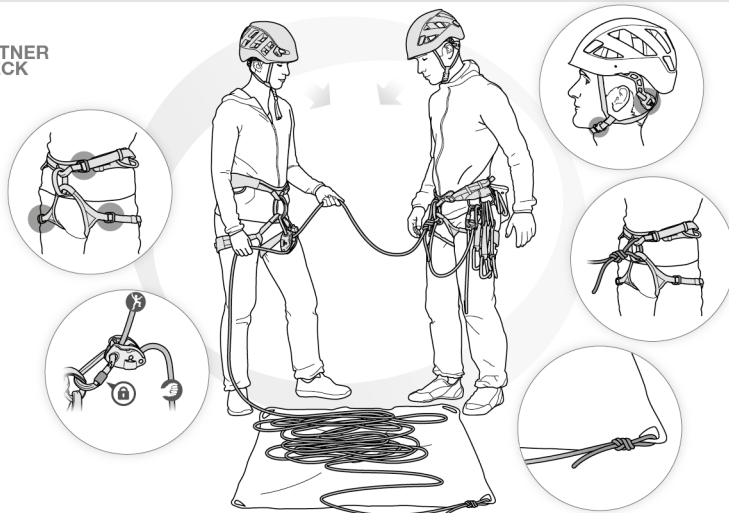
Function test
Test de fonctionnement



6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI +



PARTNER CHECK



PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



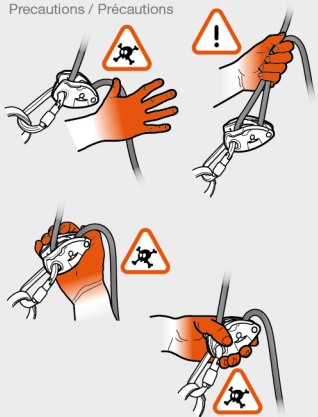
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



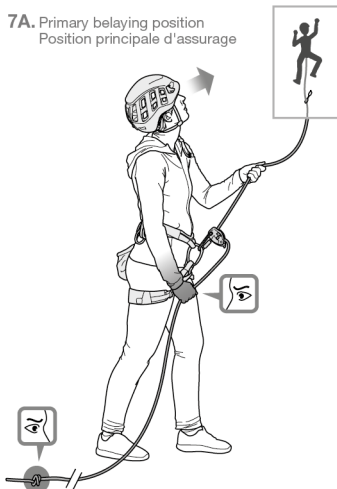
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

7. Belaying techniques Techniques d'assurage

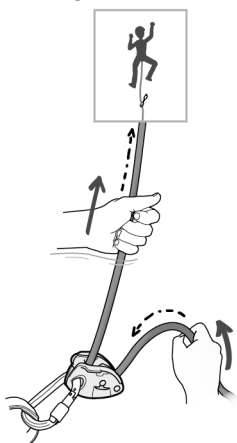
Precautions / Précautions



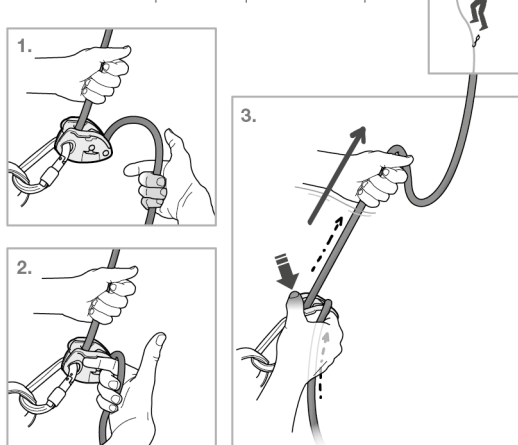
7A. Primary belaying position Position principale d'assurage



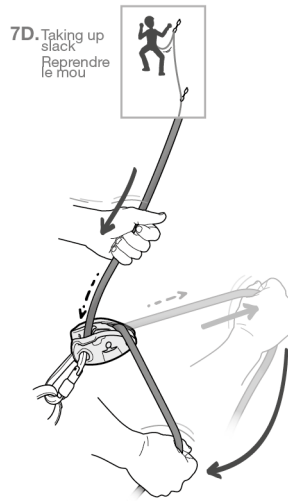
7B. Giving slack / Donnez du mou



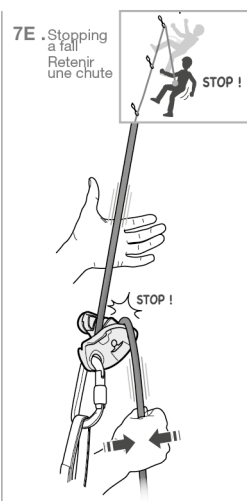
7C. Giving slack quickly when the leader is clipping Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



7D. Taking up slack Reprendre le mou



7E. Stopping a fall Retenir une chute

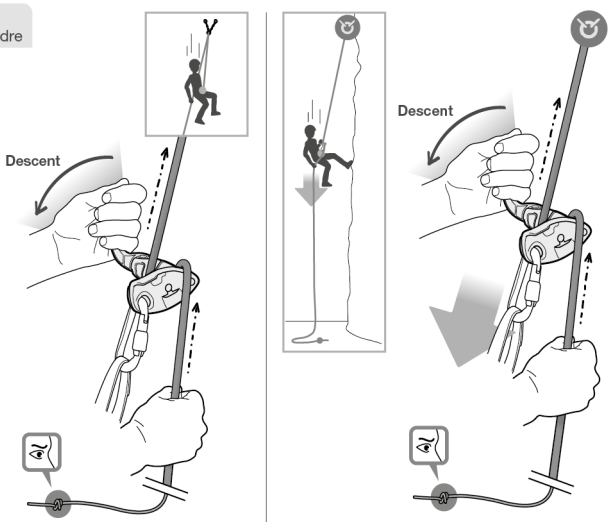


8. Descending and lowering Descendre et faire descendre

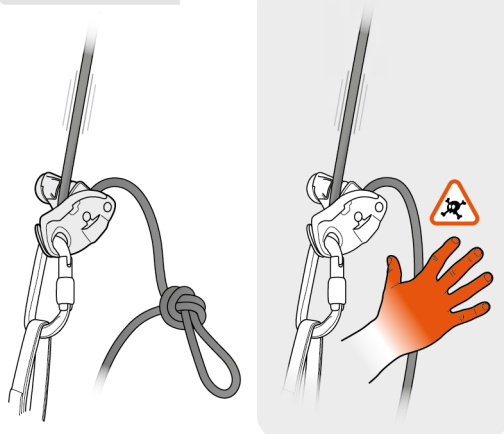
Precautions / Précautions



Descent



9. Hands free position
Position mains libres



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie B. Acceptable T°
T° tolérées

unlimited
illimitée

- + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40 °F

C. Precautions for use
Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance /
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



petzl.com

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing. EN 15151 - 1 type 6: devices for belaying and rappelling without a panic blocking element. The GRIGRI allows the user, with the device attached to their harness, to belay a climber on lead or top rope and to lower them. It also allows rappelling on a single strand of rope. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions (example of unauthorized use: self-belaying).

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Brake plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Brake side of the rope. Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. WARNING: Your equipment may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion. Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly. Check the condition of the cam and the friction plate. Verify the absence of any foreign objects (e.g. sand or debris) in the mechanism or any lubricant on the rope path.

During use

Use this product to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned relative to each other. Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked. Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm diameter EN 892 dynamic single ropes and EN 1891 low-stretch kernmantle ropes. WARNING: commercial, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm. WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope. Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★ ★ ★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★ ★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while lowering, rappelling or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques. Choose the rope diameter based on the intended use. WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (for example, ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy).

Attachment carabiner

GRIGRI is compatible with Petzl locking carabiners (for example, Sm'D SCREW-LOCK) and directional carabiners (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). If using any other carabiner, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning). Make sure that your carabiner does not impede the function of the GRIGRI, especially the cam's ability to move freely.

5. Function principle and test

Blocking

When the climber falls, the hand holding the brake side of the rope causes the cam to engage. The GRIGRI then pivots on the carabiner, the cam pivots and the rope is blocked by being pinched between the two brake plates. If the belayer does not hold the brake side of the rope, the rope tension may be insufficient to initiate blocking.

The cam and the frame of the GRIGRI must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner. Any obstruction of the device or cam will negate the blocking action on the rope. Once the rope is blocked, continue to hold the brake side of the rope at all times to prevent any accidental unblocking in the event the climber moves.

Function test

Before each use, perform a function test to check that the rope is installed in the right direction, and that the GRIGRI is working properly.

6. Installing the GRIGRI

Use the markings on the product to help make sure the rope is installed in the proper direction. The blocking function and descent control will not work if the rope is installed in the wrong direction.

Partner check: the climber and belayer should carry out a mutual check of the belaying components (especially the harness, rope, GRIGRI, carabiner) before climbing.

7. Belaying techniques

Precautions

- Always hold the brake side of the rope: if the brake side of the rope is not held, there is a risk that the device will not block the rope. If the device does not block the rope, the climber is exposed to a risk of serious injury or death (for example, a fall to the ground).
- Do not obstruct the device or the cam with your hands: there is a risk of negating the blocking action on the rope.

7A. Primary belaying position

You must be specifically skilled in belay techniques before using the GRIGRI.

7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement). Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff. The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time. Your hands must immediately return to the primary belaying position. WARNING: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope. Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

7D. Taking up slack

7E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

8. Rappelling and lowering

Precautions: always hold the brake side of the rope when operating the handle. If the brake side of the rope is not held, there is a risk of losing control of the descent. Operate the handle to gradually unblock the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

9. Hands free situation

If you need to have your hands free (for example, to untangle the rope), tie a tight knot in the brake side of the rope, near the device. This knot will serve as a stop in case of rope slippage.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. - The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used. - Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire your equipment

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals). A product must be retired when: - It has exceeded its lifespan. - It has been subjected to a major fall or load. - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability. - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking). - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment). - Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions
D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Compatible diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address - p. Rope type - q. Warning: always hold the brake side of the rope

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de vos équipements. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Appareil d'assurance avec blocage assisté par came pour l'escalade. EN 15151 - 1 type 6 : dispositifs pour assurage et descente sans élément bloquant anti-panique. Le GRIGRI permet à une personne avec l'appareil connecté à son harnais, d'assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre. Il permet aussi la descente sur un brin de corde. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl (exemple d'usage non autorisé : l'auto-assurage).

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin de freinage, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Corde côté freinage. Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polymamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion. Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts. Vérifiez l'état de la came et du patin. Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable, débris, par exemple) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage. Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Cordes

Compatible avec les cordes (âme + gaine) dynamiques à simple (EN 892), semi-statiques (EN 1891), diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm. Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l'assurance en escalade en tête. Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892. Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI peut être réduite. De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurance et à la descente avec votre GRIGRI à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★ ★ ★

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★ ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★ ★

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurance. Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé. ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI (par exemple, traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses).

Mousqueton de connexion

GRIGRI est compatible avec les mousquetons Petzl à verrouillage (par exemple, Sm'D SCREW-LOCK) et directionnel (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pour l'utilisation de tout autre mousqueton, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement). Assurez-vous que votre mousqueton ne gêne pas le fonctionnement du GRIGRI, notamment la liberté de mouvement de la came.

5. Principe et test de fonctionnement

Blocage

Lors d'une chute du grimpeur, la main tenant la corde côté freinage engage la came. Le GRIGRI pivote alors sur le mousqueton, la came pivote et la corde est bloquée par pincement entre les deux patins de freinage. Si l'assureur ne tient pas la corde côté freinage, la tension dans la corde peut être insuffisante pour engager le blocage. Le blocage de la corde et le pincement de la came ne sont garantis que si la came et le corps du GRIGRI doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton. Tout entravement de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde. Une fois le blocage engagé, continuez de tenir la corde côté freinage en permanence pour prévenir tout déblocage inopiné en cas de mouvement du grimpeur.

Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, réalisez un test de fonctionnement pour vérifier le bon sens d'installation de la corde et le bon fonctionnement du GRIGRI.

6. Installation du GRIGRI

Assurez-vous du sens d'installation de la corde en vous référant aux marquages sur le produit. Le blocage et le contrôle de descente sont inopérants si la corde est installée dans les mauvais sens.

Partner check : grimpeur et assureur doivent faire une vérification mutuelle des éléments d'assurance (notamment harnais, corde, GRIGRI, mousqueton) avant de commencer l'escalade.

7. Techniques d'assurance

Précautions

- Tenez toujours la corde côté freinage : si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque d'annuler le blocage de la corde. Un non blocage de la corde expose le grimpeur à un risque de blessures graves ou mortelles (par exemple, chute au sol).
- N'entrez pas l'appareil ou la came avec vos mains : il y a un risque d'annuler le blocage de la corde.

7A. Position principale d'assurance

Vous devez être formé spécifiquement aux techniques d'assurance avant d'utiliser le GRIGRI.

7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif). Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise. L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité. Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurance. Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde. Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

7D. Reprendre le mou

7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

8. Descendre et faire descendre

Précautions : tenez toujours la corde côté freinage lorsque vous actionnez la poignée. Si la corde côté freinage n'est pas tenue, il y a un risque de perte de contrôle de la descente. Actionnez la poignée pour débloquer progressivement la corde. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

9. Position mains libres

Si vous devez avoir les mains libres (par exemple, pour dénouer la corde), réalisez un nœud serré sur la corde côté freinage à proximité de l'appareil. Ce nœud servira de butée en cas de défilement de la corde.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. - Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation. - Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirés de votre équipement.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques). Un produit doit être rebuté quand : - Il a dépassé sa durée de vie. - Il a subi une chute ou un effort important. - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité. - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible). - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage
- D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Diamètre compatible - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Grimpeur - n. Main côté freinage - o. Adresse du fabricant - p. Type de cordes - q. Attention, toujours tenir la corde côté freinage

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken vom Sportklettern. EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Absberggeräte ohne Anti-Panik-Funktion.

Das GRIGRI ermöglicht einer Person, die das Gerät an ihrem Gurt eingehängt an, eine im Vorstieg oder im Person kletternde Person zu sichern und abzulassen. Es kann auch zum Abselen an einem Seilstrang verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden.

Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden (Beispiel für eine nicht zulässige Verwendung: Selbstsicherung).

Haftung

WARNUNG

Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Bremsmechanismus, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsösen, (8) Bremssell. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polymid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinstanzität müssen Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist.

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionstüchtigkeit der Rückholfeder.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Bremsmechanismus.

Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (z. B. Sand, Splitter) den Mechanismus verschleimen und beeinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Langsachse belastet wird.

Überprüfen Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmnocken und der Körper des GRIGRI sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

Seile

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (EN 892) und halbstatischen Seilen (EN 1891) (Kern + Mantel) mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm. Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu +0,2 mm abweichen.

Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892.

Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierung und können von den Ausgehen von Seil Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Karabiner nicht die Funktionstüchtigkeit des GRIGRI beeinträchtigt, insbesondere die Bewegungsfreiheit des Klemmmechanismus.

Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwieriger erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser.

ACHTUNG: Imprägnierte, neue, vereiste, feuchte, mit Schlamm verschmutzte Seile usw. können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI reduzieren.

Karabiner

Das GRIGRI ist mit den Verschlusskarabinern (z. B. Sm'D SCREW-LOCK) und richtungstahängigen Karabinern (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) zum Petzl kompatibel. Bei Verwendung anderer Karabiner dürfen Sie die Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Karabiner nicht die Funktionstüchtigkeit des GRIGRI beeinträchtigt, insbesondere die Bewegungsfreiheit des Klemmmechanismus.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Blockieren

Bei einem Sturz der kletternden Person löst die Hand, die das Bremssell hält, den Klemmmechanismus aus. Das GRIGRI dreht sich über dem Karabiner, der Klemmnocken schwenkt nach oben, sodass der Bremsmechanismus in das Seil greift und es beidseitig geklemmt wird.

Wenn die sichernde Person das Seil nicht festhält, kann die Seilspannung unzureichend sein, um die Blockierung auszulösen.

Der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können. Bei Beeinträchtigung des Geräts oder des Klemmnockens kann das Seil nicht blockiert werden.

Wenn die Blockierung ausgelöst wurde, halten Sie das Bremssell weiterhin ununterbrochen fest, um ein unbeabsichtigtes Lösen der Blockierung durch Bewegungen der kletternden Person zu verhindern.

Funktionstest

Führen Sie vor jedem Einsatz einen Funktionstest durch, um sich zu vergewissern, dass das Seil richtig eingelegt ist und das GRIGRI ordnungsgemäß funktioniert.

6. Installation des GRIGRI

Stellen Sie sicher, dass das Seil richtig eingelegt ist. Beachten Sie dafür die Markierungen auf dem Produkt.

Das Blockieren und das Steuern der Abseilfahrt sind unwirksam, wenn das Seil in der falschen Richtung installiert wird.

Partnercheck: Die kletternde und die sichernde Person müssen ihre Sicherungselemente (insbesondere Gurt, Seil, GRIGRI, Karabiner) vor dem Klettern gegenseitig überprüfen.

7. Sicherungstechniken

Vorsichtsmaßnahmen

- Halten Sie das Bremssell immer mit der Hand umschlossen: Wenn das Bremssell nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, dass die Blockierung des Seils aufgehoben wird. Ein Nichtblockieren des Seils setzt die kletternde Person dem Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen aus (z. B. Sturz auf den Boden).

- Behindern Sie das Gerät oder den Klemmnocken nicht mit Ihren Händen: Es besteht das Risiko, die Blockierung des Seils aufzuheben.

7A. Grundlegende Sicherungssposition

Sie müssen speziell in Sicherungstechniken geschult sein, bevor Sie das GRIGRI verwenden.

7B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Ziehbewegung). Verfolgen Sie die Bewegungen der kletternden Person aufmerksam und antizipieren Sie das Klippen der Zwischensicherungen und des Umlenkens.

7C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen.

Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.

Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

Achtung! Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann.

Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

7D. Seil einziehen

7E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz der kletternden Person zu dämpfen.

8. Abseilen und Ablassen

Vorsichtsmaßnahmen: Halten Sie das freie Seilende immer mit der Hand umschlossen, wenn Sie den Hebel betätigen. Wenn das Bremssell nicht festgehalten wird, besteht die Gefahr, die Kontrolle beim Ablassen zu verlieren.

Betätigen Sie den Hebel, um das blockierte Seil schrittweise zu lösen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremssell gesteuert.

9. Freihändige Position

Wenn Sie freie Hände brauchen (z. B. zum Entknöten des Seils), machen Sie einen festen Knoten in das Bremssell in der Nähe des Geräts. Dieser Knoten dient als Stopper, falls das Seil durch das Gerät läuft.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussonern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Al Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Kompatibler Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Kletterer – n. Hand am Bremssell – o. Adresse des Herstellers – p. Seiltyp – q. Achtung, das Bremssell immer in der Hand halten

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginare e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Dispositivo d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata. EN 15151-1 tipo 6: dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.

Il GRIGRI consente ad una persona con il dispositivo collegato alla propria imbracatura, di assicurare un arrampicatore da primo o in moulinette e di calarlo. Consente anche la discesa su un capo di corda.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl (esempio di utilizzo non autorizzato: l'autosicurazione).

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Supporto di frenaggio, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Corda lato frenante. Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempio su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.

Verificare lo stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (per esempio, sabbia, detriti) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio. Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI abbiano sempre libertà di movimento.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

Corde

Compatibile con le corde (anima + calza) singole dinamiche (EN 892), semistatiche (EN 1891), diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.

Attenzione, le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI può essere ridotta. In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole imbragatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scrovolenti e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI (per esempio, trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate).

Moschettone di collegamento

GRIGRI è compatibile con i moschettoni Petzl con ghiera di bloccaggio (per esempio, Sm'D SCREW-LOCK) e direzionali (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Per l'utilizzo di qualsiasi altro moschettone, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errore posizionale).

Assicurarsi che il moschettone non ostacoli il funzionamento del GRIGRI, in particolare la libertà di movimento della camma.

5. Principio e test di funzionamento

Bloccaggio

In caso di caduta dell'arrampicatore, la mano che tiene la corda lato frenante aziona la camma. Il GRIGRI ruota quindi sul moschettone, la camma ruota e la corda è bloccata, serrata tra i due supporti di frenaggio.

Se l'assicuratore non tiene la corda lato frenante, la tensione nella corda può essere insufficiente per azionare il bloccaggio.

La camma e il corpo del GRIGRI devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.

Qualsiasi ostacolo al dispositivo o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

Una volta azionato il bloccaggio, continuare a tenere sempre la corda lato frenante per evitare lo sbloccaggio improvviso in caso di movimento dell'arrampicatore.

Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, realizzare un test di funzionamento per verificare il corretto senso d'installazione della corda e il corretto funzionamento del GRIGRI.

6. Installazione del GRIGRI

Assicurarsi del senso d'installazione della corda facendo riferimento alle marcature sul prodotto.

Il bloccaggio e il controllo della discesa non funzionano se la corda è installata nel senso errato. Partner check: arrampicatore e assicuratore devono fare una verifica reciproca degli elementi di assicurazione (in particolare imbracatura, corda, GRIGRI, moschettone) prima di cominciare l'arrampicata.

7. Tecniche di assicurazione

Precauzioni

- Tenere sempre la corda lato frenante: se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda. Il mancato bloccaggio della corda espone l'arrampicatore al rischio di lesioni gravi o mortali (per esempio, caduta al suolo).
- Non ostacolare il dispositivo o la camma con le mani: c'è il rischio di annullare il bloccaggio della corda.

7A. Principale posizione d'assicurazione

Occorre ricevere una formazione adeguata alle tecniche di assicurazione prima di utilizzare il GRIGRI.

7B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio). Anticipare i moschettoni/anchori prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

7C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falasia.

L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere i pollice sempre sulla camma.

7D. Recuperare la corda

7E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

8. Scendere e calare

Precauzioni: tenere sempre la corda lato frenante quando si aziona la maniglia. Se non viene tenuta la corda lato frenante, c'è il rischio di perdere il controllo della discesa.

Azionare la maniglia per sbloccare progressivamente la corda. La maniglia aiuta a regolare la discesa, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

9. Posizione con mani libere

Se occorre avere le mani libere (per esempio, per legare la corda), realizzare un nodo stretto sulla corda lato frenante vicino al dispositivo. Questo nodo servirà da fermo in caso di scorrimento della corda.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'installatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti tagliati, temperature estreme, prodotti chimici).

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data matrix - d. Diametro compatibile - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante - o. Indirizzo del fabbricante - p. Tipo di corda - q. Attenzione, tenere sempre la corda lato frenaggio

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador anti-pánico. El GRIGRI permite a una persona con el aparato conectado a su arnés asegurar a un escalador de primero o en polea y hacerlo descendiendo. Permite también el descenso por un cabo de cuerda. Este producto no debe ser utilizado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl (ejemplo de utilización no autorizado: el autoaseguramiento).

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín de frenado, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Cuerda lado frenado. Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles. Compruebe el estado de la leva y del patín. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena, residuos, por ejemplo) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización.

Cuerdas

Compatível com las cuerdas (alma + funda) dinámicas en simple (EN 892) y semiestáticas (EN 1891), de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta +0,2 mm. Atención: las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892. Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual. Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar. Escija el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista. ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI (por ejemplo, tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas).

Mosquetón de conexión

El GRIGRI es compatible con los mosquetones Petzl con bloqueo de seguridad (por ejemplo, Sm'D SCREW-LOCK) y direccionales (ATTACHE-BAR SCREW-LOCK). Para la utilización de cualquier otro mosquetón, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto). Asegúrese de que su mosquetón no dificulte el funcionamiento del GRIGRI, especialmente la libertad de movimiento de la leva.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Bloqueo

Durante una caída del escalador, la mano que sujeta la cuerda lado frenado activa la leva. El GRIGRI pivota entonces sobre el mosquetón, la leva pivota y la cuerda se bloquea por pinzamiento entre los dos patines de frenado. Si el asegurador no sujeta la cuerda lado frenado, la tensión en la cuerda puede ser insuficiente para iniciar el bloqueo. La leva y el cuerpo del GRIGRI deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón. Cualquier obstáculo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda. Una vez el bloqueo iniciado, continúe sujetando la cuerda lado frenado, de forma permanente, para prevenir cualquier desbloqueo accidental en caso de movimiento del escalador.

Prueba de funcionamiento

Antes de cada utilización, realice una prueba de funcionamiento para comprobar el sentido correcto de instalación de la cuerda y el funcionamiento correcto del GRIGRI.

6. Instalación del GRIGRI

Asegúrese del sentido de instalación de la cuerda remitiéndose a los marcados en el producto. El bloqueo y el control de descenso no son operativos si la cuerda se instala en el sentido incorrecto. Partner check: escalador y asegurador deben realizar una comprobación mutua de los elementos para asegurar (especialmente arneses, cuerda, GRIGRI, mosquetón) antes de empezar la escalada.

7. Técnicas para asegurar

Precauciones

- Sujete siempre las cuerdas lado frenado: si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda. Un no bloqueo de la cuerda expone al escalador a un riesgo de heridas graves o mortales (por ejemplo, caída al suelo).
- No obstaculice el aparato o la leva con sus manos: hay un riesgo de anular el bloqueo de la cuerda.

7A. Posición principal para asegurar

Debe estar formado específicamente en las técnicas de aseguramiento antes de utilizar el GRIGRI.

7B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo). Anticípese a los mosquetoneos estando atento a la progresión del escalador.

7C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared. La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado. Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar. Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda. No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

7D. Recuperar cuerda

7E. Detener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

8. Descender y descolgar

Precauciones: sujete siempre la cuerda lado frenado mientras accione la empuñadura. Si la cuerda lado frenado no se sujeta, hay un riesgo de pérdida de control del descenso. Accione la empuñadura para desbloquear progresivamente la cuerda. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

9. Posición manos libres

Si debe tener las manos libres (por ejemplo, para desanudar la cuerda), realice un nudo apretado en la cuerda lado frenado cerca del aparato. Este nudo servirá de tope en caso de circulación de la cuerda.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización. - Conservé las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares/acciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro compatible - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante - p. Tipo de cuerdas - q. Atención: siempre sujetar la cuerda lado frenado

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Aparelho de segurança com travamento assistido com carne, para escalada. EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para dar segurança e para descida sem elemento bloqueador anti-pânico. O GRIGRI permite a uma pessoa, com o aparelho conectado ao seu arnés, dar segurança a um escalador à frente ou em top rope e permite descê-lo. Permite também a descida numa corda simples. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl (exemplo de utilização não autorizada: progressão auto-seguro).

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Recorber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patins de travamento, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão, (8) Corda do lado do travamento. Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas. Verifique o estado da carne e do patim. Verifique a ausência de corpos estranhos (areia, pedras, por exemplo) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

Cordas

Compatível com as cordas (alma + capa) dinâmicas a simples (EN 892), semi-estáticas (EN 1891), com 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención, comercialmente, los diámetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até +0,2 mm. Atención, as cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma cuerda dinámica EN 892. Atención, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI pode ficar reduzida. De forma geral, consoante o diámetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual. Consoante o diámetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Funcionamiento ideal do aparelho para estes diâmetros de corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança. Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida. ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI (por exemplo, tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila).

Mosquetão de conexão

GRIGRI é compatível com os mosquetões Petzl de segurança (por exemplo Sm'D SCREW-LOCK) e direccionais (ATTACHE-BAR SCREW-LOCK). Para a utilização de qualquer outro mosquetão, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento). Asegure-se que o seu mosquetão não interfere com o funcionamento do GRIGRI nomeadamente a liberdade de movimentos da carne.

5. Princípio e teste de funcionamento

Bloqueo

Aoquando de uma queda de um escalador, a mão que segura a corda do lado do travamento engata a carne. O GRIGRI pivota então no mosquetão, a carne pivota e a corda fica bloqueada por emagamento entre os dois patins de travamento. Se o assegurador não segurar a corda do lado do travamento, a tensão na corda pode ser insuficiente para engatar o bloqueio. A carne e o corpo do GRIGRI devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI deve poder rotar livremente em torno do mosquetão. Qualquer obstrução do aparelho ou da carne anula o bloqueio da corda. Uma vez o bloqueio engatado, continue a segurar a corda do lado do travamento, de forma permanente, para prevenir qualquer desbloqueio inesperado em caso de movimento do escalador.

Teste de funcionamento

Antes que qualquer utilização, realize um teste de funcionamento para verificar o sentido correcto de instalação da corda e o bom funcionamento do GRIGRI.

6. Instalação do GRIGRI

Asegure-se do sentido de instalação da corda consultando as marcações no produto. O bloqueio e o controlo da descida não funcionam se a corda estiver instalada na direcção errada. Partner check: o escalador e o assegurador devem fazer uma verificação mútua dos elemento de segurança (nomeadamente arneses, corda, GRIGRI, mosquetão) antes de começar a escalada.

7. Técnicas de dar segurança

Precauciones

- Segure sempre a corda do lado de travamento: se a corda do lado de travamento não for segura, existe um risco de anular o bloqueio da corda. Um no bloqueio da corda expõe o escalador a um risco de ferimentos graves ou mortais (por exemplo, queda ao chão).
- Não obstrua o aparelho ou a carne com as mãos: existe o risco de anular o bloqueio da corda.

7A. Posição principal para dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, é necessário possuir uma formação específica em técnicas de segurança.

7B. Dar folga

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo). Antecipe as passagens de mosquetão estando atento à progressão do escalador.

7C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia. Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo. As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança. Atención, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda. Não mantenha o polegar em permanência na carne.

7D. Recuperar folga

7E. Travar uma queda

Consejo para una seguridad dinámica: dé un pequeño salto, o un passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

8. Descer e fazer descer

Precações: mantenha sempre a corda do lado de travamento quando accionar o manipulo. Se a corda do lado de travamento não for segura, existe um risco de perder o controlo da descida. Accione o manipulo para desbloquear progressivamente a corda. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desentrelar da corda.

9. Posição mãos livres

Se precisar de ter as mãos livres (por exemplo, para desatar a corda), dê um nó apertado na corda do lado do travamento, perto do aparelho. Este nó servirá de batente em caso de deslizamento da corda.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com. - As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização. - Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do produto.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repares/interdições fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro compatível - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Escalador - n. Mão do lado do travamento - o. Endereço do fabricante - p. Tipo de cordas - q. Atención, segurar sempre a corda do lado do travamento

NL

Deze bjsluter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende informatie op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bjsluster stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Beveiligingsapparaat met kamblokkeerin voor het klimmen. EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdalingssystemen zonder blokkeerelement met antiepiënefunctie. Met de GRIGRI kunt u, met het apparaat verbonden op uw gordel, een klimmer als voorklimmer of in top-rope beveiligen en laten afdalen. Het maakt ook een afdaling op een touwende mogelijk. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan (voorbeeld van niet-toegestaan gebruik: zelfbeveiliging).

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voorudat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al de instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bewegbare flank, (2) Kam, (3) Kamas, (4) Remblokk, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsklem, (8) Touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie. Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na. Check de toestand van de kam en de glijder. Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand, puin) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar. Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn langsteas werkt. Check zijn vergrendeling. Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

Touwen

Compatibel met dynamische (EN 892) enkeltouwen (kern + mantel) en senistatische (EN 1891) touwen (kern + mantel), van 8,5 tot 11 mm diameter. Let op: de vermeide touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Let op: senistatische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de staat, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI telkens wanneer u hem gebruikt met een ander touw dan uw gebruikelijke touw. Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een afgelezen touw van een touw met een grote diameter kan het dikwils nodig zijn om de techniek (afgeleed in 7c) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik. LET OP: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen (bv. behandeling van de mantel of nieuwe touwen; natte, bevoren of modderige touwen).

Verbindingskarabiner

De GRIGRI is compatibel met de Petzl vergrendelbare karabijnen (bv. Sm'D SCREW-LOCK) en directionele karabijnen (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Voor bij het gebruik van andere karabijnen een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

Zorg ervoor dat uw karabine de werking van de GRIGRI niet hindert, zoals de bewegingsvrijheid van de kam.

5. Principe en werkingstest

Blokkeren

Bij een val van de klimmer zal de hand die het touw vasthoudt aan de kant van het afremmen, de kam inzetten. De GRIGRI draait dan op de karabiner, de kam draait en het touw wordt tussen de twee remblokken vastgezet en geblokkeerd. Indien de beveiliging het touw aan de kant van het afremmen niet vasthoudt, kan de touwspanning te laag zijn om de blokkering te activeren. De kam en de body van de GRIGRI moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

Elke belemmering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk. Zodra de blokkering geactiveerd is, moet u het touw aan de kant van het afremmen continu blijven vasthouden, zodat het touw niet per ongeluk deblokkeert als de klimmer zich beweegt.

Werkingstest

Vóór elk gebruik moet u een werkingstest uitvoeren om de correcte installatierichting van het touw en de goede werking van de GRIGRI te verifiëren.

6. Installatie van de GRIGRI

Installeer het touw in de juiste richting. Volg hiervoor de markeringen op het product. De blokkeerfunctie en de controle van de afdaling werken niet als het touw in de verkeerde richting geïnstalleerd is. Partner check: klimmer en beveiliger moeten enkele beveiligingselementen (i.e. gordel, touw, GRIGRI, karabiner) bij elkaar controleren voordat ze beginnen klimmen.

7. Beveiligingstechnieken

Voorzorgsmaatregelen

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast: als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat het touw niet geblokkeerd wordt. Wanneer het touw niet geblokkeerd wordt, wordt de klimmer 'biogtgesteld aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen (bv. op de grond vallen).
- Hindert het apparaat of de kam niet met uw handen: het risico bestaat dat het touw hierdoor niet geblokkeerd wordt.

7A. Voornaamste beveiligingspositie

U moet een specifieke opleiding in beveiligingstechnieken hebben gehad voordat u de GRIGRI gebruikt.

7B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan aan het touw te trekken (draaiende beweging). Anticipeer op het musketonnen terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichtbij de de rots te komen. De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen. Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie. Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken. Houd uw duim niet permanent op de kam.

7D. Touw inhalen

7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

8. Afdalen en laten afdalen

Vaarschuwing: houd het touw aan de kant van de kant van het afremmen steeds vast wanneer u de handgreep hantloert. Als het touw aan de kant van het afremmen niet vastgehouden wordt, bestaat het risico dat u de controle over de afdaling verliest. Hanteer de handgreep om het touw geleidelijk te deblokkeren. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

9. Handenvrije positie

Als u uw handen moet vrij hebben (bv. om het touw te ontwarren), maak dan aan de kant van het afremmen een strakke knoop in het touw dicht bij het apparaat. Deze knoop fungeert als stop mocht het touw beginnen glijden.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afscrrijven

- LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
 - De levensduur overschreden is.
 - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
 - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbepaalde levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blotstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Compatibele diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaansand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bjsluter - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen - o. Adres van de fabrikant - p. Type touwen - q. Let op: houd het touw steeds vast aan de kant van het afremmen

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.

Advarsel: Informer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdatierer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarselene og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Sikringsanordning med karnstyret blokkeringsfunktion til klating.

EN 15151-1 type 6: Sikrings- og nedfingsbremser uden blokkeringsmekanisme og pankfunktion.

GRIGRI gør det muligt for en person med udstyret fastgjort til selen at sikre og nedfrie en klatter ved førstemandsklating eller toprebsklating. Det kan også anvendes til nedfiring på enkeltreb. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser (for eksempel er egensikring ikke tilladt).

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelse sideplade, (2) Låsekam, (3) Låsekammens aksel, (4) Bremseplader, (5) Håndtag. (6) Vaste sideplade, (7) Fastgørelseshuller, (8) Rebets bremse side. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion. Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt. Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (f.eks. sand, snavs) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen. Kontroller, at den er låst. Kontroller, at GRIGRI låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

Reb

Compatibel med (EN 892) dynamiske (EN 1891), semi-statiske enkeltreb (kerne + strompe) med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt har de anførte rebdiametre en tolerance op til ±0,2 mm.

Advarsel: Semi-statiske reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklating. Til førstemandsklating anvendes et EN 892 dynamisk reb. Advarsel: GRIGRI blokkeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb. Generelt vil blokkeringseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængigt af rebets diameter, siltage og overfladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfiring med GRIGRI, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt. V anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt med disse diameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangs måde, som er beskrevet under punkt 7C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskelgere at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb. Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI kræver større forsigtighed og god erfaring i de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker.

Veleg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI blokkeringseffekten (f.eks. når rebene er imprægnerede, nye, frose, våde, snavsede, osv.).

Karabin til fastgørelse

GRIGRI er kompatibel med Petzl låselige karabiner (f.eks. Sm'D SCREW-LOCK) og retringsbestemte karabiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved anvendelse af enhver anden karabin skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejllpositionering).

Sorg for, at din karabin ikke forhindrer GRIGRI funktion, herunder låsekammens bevægelse.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Låsning

Hvis klatteren faldt, vil hånden på rebets bremse side aktivere låsekammen. GRIGRI drejer om karabinens akse, låsekammen drejer og rebet er blokeret, når det er klært mellem begge bremseplader.

Hvis sikringsmanden ikke holder på rebets bremse side, kan rebet være utilstrækkeligt stramt og forhindre, at blokkeringen aktiveres.

Låsekammen og rammen til GRIGRI skal altid kunne rotere frit. GRIGRI skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

Enhver blokering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres.

Når blokkeringen er aktiveret, skal sikringsmanden blive ved med at holde fast på rebets bremse side for at forhindre, at blokkeringen uventet ophæves ved klatterens bevægelser.

Funktionstest

Udfør en funktionstest, for produktet tages i brug for at kontrollere, at rebets monteringsretning er korrekt, og at GRIGRI fungerer korrekt.

6. Montering af GRIGRI

Brug markeringerne på produktet for at være sikker, at rebet er monteret i den rigtige retning. Blokering og kontrol over nedfiringen er ineffektive, hvis rebet er monteret i den forkerte retning. Partnerjek: Klatter og sikringsmand skal kontrollere hinandens sikringsudstyr (bl.a. sele, reb, GRIGRI og karabin), for klatingen starter.

7. Sikringsteknikker

Forholdsregler

- Hold altid fast på rebets bremse side: Hvis rebets bremse side ikke fastholdes, er der en risiko for, at rebets blokering ophæves. Hvis rebet ikke blokeres, er der en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald for klatteren (for eksempel ved et fald på jorden).

- Mekanismen eller låsekammen må ikke blokeres med hænderne. Det kan opheve rebets blokering.

7A. Primær sikringsposition

Du skal have specifik træning i sikringsteknikker for anvendelse af GRIGRI.

7B. At give slæk

For at gøre rebets glidefærdig anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse). Forudsæ, hvornår der skal klippes ind ved at følge klatterens fremrykning.

7C. At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangs måde består i at nærme sig klippen. En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid. Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition. Advarsel: Hvis du af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres. Hold ikke kontinuerligt tommeffingeren på låsekammen.

7D. At trække reb ind

7E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

8. Rappelling og nedfiring

Forholdsregler: Hold altid fast på rebets bremse side, når du hiver i håndtaget. Hvis du ikke holder fast på rebets bremse side, er der en risiko for, at du taber kontrol under nedfiringen. Hvis i håndtaget for at rebet gradvist frigøres. Håndtaget benyttes til at justere bremseffekten, mens nedfiringshastigheden kontrolleres med den hånd, som holder på rebets bremse side.

9. Håndfri stilling

Hvis du skal have fri hænder (for eksempel for at kunne løse rebet), skal du binde en stram knude på rebets bremse side tæt ved mekanismen. Klutter vil stoppe rebet i tilfælde af rebglibning.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelsestærkningen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du hender ikke vurderes tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Tilfældige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udkligning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om varliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Säkringsdon med kam-assisterad blockering för klättring.

EN 15151-1 typ B: don för säkring och färing utan blockerande antipank-funktion.

Med GRIGRI kan användaren, genom att fästa donet i sin sele, säkra och sänka ned en led- eller toppreskvätrare. Donet möjliggör även färing på ett enkelrep.

Produkten får inte belastas över sin tillåtnestsgräns.

Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar (exempel på otilåten användning: självsäkring).

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den

- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatå, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Bromsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatå, (7) Inkopplingshåll, (8) Repets bromssida. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Du säkerställer att beredande av skador på en utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. VARNING: Den frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: se exempel på Petzl.com.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv. Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädrarna fungerar som de ska.

Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan. Kontrollera att mekanismen är fri från främmande föremål (t.ex. sand och skräp) samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudsaxen. Kontrollera att den är låst.

Kontrollera att kammen och kroppen på GRIGRI alltid kan rotera obehindrat.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Rep

Produkten är kompatibel med dynamiska EN 892-enkelrep och semistatiska EN 1891-kämmanteleper på 8,5 till 11 mm i diameter. VARNING: Kommersiellt sålda rep har en tolerans på upp till +0,2 mm över gällert nominell repdiameter. VARNING: Semistatiska rep är inte utformade för ledklättring. För ledklättring bör du använda ett dynamiskt EN 892-rep.

Varning: Blockeringsförmågan hos GRIGRI kan försämras om ett nytt rep används. Blockeringsförmågan och hur lätt det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, skick, slitage och ytebandning. Var vaktsam och bekanta dig med säkrings- och nedförlingsprestandan på din GRIGRI varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.

Vi rekommenderar följande repdiameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Med välvärnande rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa. De kan vara svårare att kontrollera vid nedsänkning, vid färing eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI kräver större vaktsamhet och stor erfarenhet av olika säkringstekniker.

Välj repdiameter efter avsett användningsområde.

VARNING: Vissa rep kan vara hala och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

Inkopplingskarbin

GRIGRI är kompatibel med Petzls låsbara karbiner (t.ex. Sm'D SCREW-LOCK) och riktade karbiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen). Kontrollera att karbinen inte hindrar GRIGRI från att fungera korrekt och i synnerhet att kammen kan röra sig obehindrat.

5. Funktionsprincip och test

Blockering

Om klättraren faller aktiveras kammen genom att säkraren håller med en hand i repets bromssida. GRIGRI vider sig på karbinen, kammen vrids sig och repet blockerar då det kläms fast mellan de två bromsplattorna.

Om säkraren inte håller i repets bromssida kan repets spänning vara otillräcklig för att blockeringsfunktionen ska aktiveras.

Kammen och kroppen på GRIGRI måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI måste kunna rotera fritt kring karbinen.

Om säkringsdonet eller kammen hindras från att röra sig fritt är det omöjligt att blockera repet. När repet väl är blockerat ska du fortsätta att hålla i repets bromssida, i alla lägen, för att undvika att blockeringen hävs av misstag till klättraren rör på sig.

Funktionstest

Före varje användningstillfälle, utför ett funktionstest där du kontrollerar att repet är installerat åt rätt håll och att GRIGRI fungerar korrekt.

6. Installera GRIGRI

Använd markeringarna på produkten för att se till att repet installeras åt rätt håll. Blockeringsfunktionen och nedförlingsfunktionen fungerar inte om repet har installerats åt fel håll.

Kramrattkontroll: Klättraren och säkraren ska kontrollera varandras säkringskomponenter (i synnerhet sele, rep, GRIGRI och karbin) före klättring.

7. Säkringstekniker

Försiktighetsåtgärder

- Håll alltid i repets bromssida: Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att säkringsdonet inte blockerar repet. Om donet inte blockerar repet riskerar klättraren allvarig skada eller död (ill exempel genom ett fall till marken).

- Håmma inte säkringsdonet eller kammen med händerna: Det innebär en risk för att repet inte kan blockeras.

7A. Grundposition för säkring

Du måste ha erhållit särskild utbildning gällande säkringstekniker innan du använder GRIGRI.

7B. Ge ut slack

För att underlätta framfartningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i säkringsdonet än på att dra ut det (roterande rörelse). Förutse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren.

7C. Ge ut slack snabbt

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan. En annan teknik, som används ibland och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid. Flytta sedan omedelbart tillbaka händerna till grundpositionen för säkring. VARNING: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet. Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammen.

7D. Ta hem slack

7E. Fånga upp ett fall

Tips för dynamik (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften i fångrycket som klättraren utsätts för.

8. Nedfäring och nedsänkning

Försiktighetsåtgärder: Håll alltid i repets bromssida när du använder handtaget. Om du inte håller i repets bromssida finns risk för att du förlorar kontrollen över nedfäringen.

Använd handtaget på så sätt att blockeringen av repet hävs gradvis. Handtaget hjälper till att anpassa friktionen, men nedfäringen kontrolleras av handen som håller i repets bromssida.

9. Situation med fria händer

Om du behöver ha båda händerna fria (till exempel för att reda ut ett trassligt rep) kryter du en hård knut på repets bromssida, i närheten av säkringsdonet. Knuten fungerar som stoppkloss ill repet skulle glida.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkraren om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Föreläsa användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

När produkten inte längre ska användas

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oönsliga produktmärkningar)
- den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning)

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Öbegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, forsumlighet eller felaktigt användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

A. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testsgoran som utför EU-typtest - b. Nummer på testsgoran som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datatransit - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standard - k. Läs användarinstruktionerna nogga - l. Modelletikettering - m. Klättrare - n. Hand på bromssidan - o. Tillverkarens adress - p. Typ av rep - q. Varning: Håll alltid i repets bromssida

FI

Nästa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoot oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Vääräksä annettuja tietoja tämän tuotteen tavallisiin virheellisiin käyttötapoihin, mutta on mahdollonta kuutella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista pälytykset ja lisäetodot osoitteesta Petzl.com.
Tämä et vastuusta siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin pököksminen näistä käyttöohjeista saatatta johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoituus

Korkealla puotaimella suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaaruste (henkilönsuojain).

Tarainsalvan avulla estävä varmistuslaite kallokipäilyyn.

EN 15151-1 typ B: varmistus- ja laskeutumislaitteet ilman hätäestotoimintoa. GRIGRI mahdollistaa lidaajan tai väkyköydellä kiipelevän varmistamisen ja laskeutujan laskeutujan valjasiin kiinnitettävällä laitteella. Se mahdollistaa myös laskeutumisen yksikösköydessä.

Tuotta tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuinh tarkoituksiin (esimerkki kielletystä käyttötarloituskesta: itsevarmistus).

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saatatta johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.
Että vauustua omista teoistai, päätöksistään ja turvallisudestai.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aioutu toiminnn riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökykyisyyteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioittai jättäminen saatatta johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatvat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat päteväin ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpäläisäisä.
Että vauustua omista teoistai, päätöksistään sekä turvallisudestai ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole kytkenvä tai oikeutettu ottamaan tätä vauustua tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Tarainsalpa, (3) Tarainsalvan aksel, (4) Jarrulevy, (5) Kahva, (6) Kantea sivulevy, (7) Kiinnitysreilit, (8) Köyden jarrutuspuoli.
Päämateriaali: alumiini, ruostumaton teräs, nallion.

3. Tarkastuskohteet

Varustetietä luotettavuus vaikuttaa turvallisuteesi.

Petzl suosittelee, että perusteellisen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VARNING: Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastusluokkaseen: esimerkiksi osoitteessa Petzl.com.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei näkyvissä ole väärntymäi, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpiymiä tms. Varmista, että tarainsalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jouset toimivat asianmukaisesti.

Tarkasta tarainsalvan ja kikkalevyn kunto. Varmista, ettei mekanismissa ole vieratta kappaleita (esim. hiekkaa tai roskia) eikä köyden kulkureitillä vortelujaunetta.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittymisen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Varmista, että sulurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Varmista, että se on lukossa. Varmista, että GRIGRI-varmistuslaitteen tarainsalpa ja runko pysyvät aina kääntymään vapasii.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Köydet

Yhteensopiva halkaisijaltaan 8,5–11 mm:n dynaamisten EN 892 -yksköisköylien ja vähäjoistusten EN 1891 -ydinköylien kanssa. VAROITUS: köylien halkaisijat voivat vaihdella markkinoistusta jopa ±0,2 mm.

VAROITUS: vähäjoistuksia köysiä ei ole suunniteltu lidaamiseen. Käytä lidaamiseen dynaamista EN 892 -köyitä.

Varolus: GRIGRI-laitteen estoteho saatatta olla normaalia heikompi, kun laitetta käytetään uden köyden kanssa.

Yleisesti ottaen estoteho ja köysivaran säätämisen helppuus voi vaihdella köyden halkaisijan, kumun, kulumisasteen ja pintaäksäilytyksen mukaan. Ole tarkkana ja tutustu huolella GRIGRI-laitteen varmistus- ja laskeumisuksuixin aia, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyitä.

Köyden halkaisija koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Nällä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisesti.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Kun käytät j pidempään käytössä oleilla tai halkaisijaltaan paksuja köysiä, saatat joutua käyttämään kohdassa 7C kuvallista tekniikkaa tavanomaista useammin köysivaran annon helpottamiseksi.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Ouiden köylien käyttö vaatii erityisiä varoitomenpitteliä, sillä ohueen köyteen on vaikeampaa tarttua kädellä luajasti kiini. Niden kontrollointi voi olla vaikeampaa laskeutuminen, laskeutuminen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köylien käyttö GRIGRI-laitteen kanssa vaatii suurta valppautta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.

Välitte köyden halkaisija käyttötarloitusksen mukaan.

VAROITUS: jotkin köydet saatattav olla lukuulta ja saatattav heikentää GRIGRI -laitteen estotehoa (esim. köydet, joiden manttelissa on erikoiskäsittely; uudet, jäiset, määrät tai mutaiset köydet).

Kiinnittävä sulurengas

GRIGRI on yhteensopiva Petzlin lukittuvien sulurenkaiden (esim. Sm'D SCREW-LOCK) ja suunnittelujen sulurenkaiden (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) kanssa. Mikäli käytät jotain muuta sulurengasta, tee perusteellista kokemusta varmistustekniikoista. Varmista, että sulurengas on suunniteltu yhteensopivaan varmistuslaitteen kanssa. Varmista, että sulurengas häiritsee GRIGRI -laitteen toimintaa, eikä varsinkaan tarainsalvan vapaata liikkumista.

5. Toiminnan periaate ja testi

Estäminen

Kun kiipeilijä putoo, köyden jarrutuspuolelta pitävä käsi aiheuttaa tarainsalvan aktivoitumisen. Tällöin GRIGRI kääntyy sulurengasta, tarainsalpa kääntyy ja köyden kulku estyy, kun köysi puristuu kahden jarrulevyn välissä.

Jos väistämättä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, köyden jännitys ei välttämättä riitä aktivoimaan estotoimintoa.

GRIGRI -laitteen tarainsalvan ja rungon pitää aina pystyä kääntymään vapaasti. GRIGRI-laitteen pitää pystyä kääntymään vapaasti sulurenkassaa.

Jos jokin häiritsee laitteen tai tarainsalvan liikkumista, köyden estotoiminto estyy.

Jos köyden kulku on estetty, jotta pitämistä kiinni köyden jarrutuspuolelta taukoamatta, ettei estotoiminto pääse vapautumaan vahingossa, jos kiipeilijä liikkuu.

Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttötarloita suoritaa toiminnan testaus sen varmistamiseksi, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan ja että GRIGRI toimii asianmukaisesti.

6. GRIGRI-laitteen asennus

Varmista tuotteesaa olevien merkintöjen avulla, että köysi on asennettu oikeaan suuntaan. Estotoiminto ja laskeutumisen hallinta evät toimi, jos köysi on asennettu väärään suuntaan. Paritarkastus: kiipeilijä ja varmistajan tulee suorittaa risikotarkastus toistensa varmistusjärjestelmän osille (erityisesti valjaat, köydet, GRIGRI, sulurengas) ennen kiipeämisen aloitusta.

7. Varmistustekniikat

Varoitomenpiteit

– Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta: Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, on olemassa riski, että laite ei estä köyden kulkua. Jos laite ei estä köyden kulkua, kiipeilijä altistuu vakavaan loukkautumisen tai kuoleman riskille (esim. maahan putoamisen riskille).
– Älä estä laitteen tai tarainsalvan toimintaa käsilläsi: Tämä voi estää köyden estotoiminnon.

6. Ensisiijainen varmistusasetus

Sinun tulee hankkia erityiset varmistusaiodiot ennen GRIGRI -laitteen käyttöä.

7B. Köysivaran antaminen

Jotta köyden syöttö sujusi hyvin, keskity enemmän työntämään köyitä laitteeseen kuin vetämään sitä ulos (kieroilto). Ennakoi välivarmistuspisteitä ja seuraa tarkasti kiipeilijän etenemistä.

7C. Köysivaran antaminen nopeasti

Yksi tekniikka on yksikerätaisesti siirtää lähemmäs kalliota. Toinen tekniikka, jota käytetään vain ajoittain ja lyhytkestoisesti, vaatii käsien asennon muuttamista erittäin lyhyeksi ajaksi.

Kädet on palautettava välittömästi perusvarmistusasetukseen. VAROITUS: puotaimistalanteessa on vaarana se, että puristet tarainsalvasta, mikä estää köyden estotoiminnon.

Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarainsalpa vasten.

7D. Köysivaran kerääminen

7E. Putoamisen pysäyttäminen

Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kipeäjään kohdistuvas voimaa.

8. Laskeutuminen ja laskeminen

Varoitomenpiteit: Pidä aina köyden jarrutuspuolelta kiinni, kun käytät kahvaa. Jos käyttäjä ei pidä kiinni köyden jarrutuspuolelta, syntyy laskeutumisen hallinnan menetyksen riski.

Vapauta köyden kulku vähitellen kahvan avulla. Kahva auttaa kitkan säätämisessä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

9. Kädet vapauttava kiinnitys

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselne gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

For å selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarselne, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig vernetstyre (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Taubremse med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklating. EN 15151-1 type 6: sikrings- og nedfiringsbremser uten antipankik-blokkeringsfunksjon. Når GRIGRI er koblet til brukens seile, muliggjør dette sikring og nedfiring av en klater på led eller toptopp. Det muliggjør også rappelling på et enkelt tau. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger (eksempel på uautorisert bruk: egenskling).

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Det er ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjør deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamskaling, (4) Bremseplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshul, (8) Taubets bremseende. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

En sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

For bruk

Kontroller at den ikke har deformasjon, sprækker, merker, slitasje eller korrosjon.

Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg fritt, og at fjærene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til låsekammen og fiksjonsplaten. Kontroller at det ikke er fremmedelementer (f.eks sand eller skitt) i sikringsmekanismen, og at det ikke er smøremidler i taubenen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og på produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Påse at den låses fullstendig. Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI til enhver tid kan rotere fritt.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Tau

Kompatibelt med EN 892 dynamiske strompetau og EN 1891 semistatiske strompetau, begge med diameter 8.5 til 11 mm. ADVARSEL: Normalt har serieproduserte tau et diameteravvik på opp til ±0.2 mm.

ADVARSEL: Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklating. Ved ledklating skal det benyttes dynamiske tau som tilfredsstiller kravene i EN 892. ADVARSEL: Blokkeringseffekten til GRIGRI kan reduseres når den brukes på nye tau. Generelt vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av taubets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker. Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. De kan være vanskeligere å kontrollere ved nedfiring, rappelling eller ved et eventuelt fall. Bruk av tynne tau sammen med GRIGRI krever ekstra oppmerksomhet og svært nye erfaring med sikringshåndverket. Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksområde. ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringseffekten til GRIGRI (for eksempel tau med strompebehandling, nye tau samt isete, våtte eller skinte tau osv.).

Tilkoblingskarabiner

GRIGRI er kompatibel med Petzls låsbare karabiner (for eksempel Sm'D SCREW-LOCK) og rettingende karabiner (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Ved bruk av andre karabiner må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

Påse at karabineren ikke hindrer funksjonen til GRIGRI, spesielt at den ikke hindrer låsekammens rotasjon.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Blokkering

Når klateren faller vil hånden som holder bremseenden bidra til at låsekammen aktiveres. GRIGRI roterer deretter på karabinen, låsekammen roterer og taubet blokkeres ved at det knemmes mellom de to bremseplatene.

Dersom den som sikrer ikke holder i bremseenden av tauet, kan tauet ha for lite friksjon til å aktivere blokkeringen.

Låsekammen og rammen på GRIGRI skal alltid kunne rotere fritt. GRIGRI må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.

Erhver hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

Når tauet er blokkert, må taubets bremseende fortsatt holdes for å hindre at tauet utslittes fjæresom klateren beveger seg.

Funksjonstest

Gjør en funksjonstest for hver gangs bruk for å kontrollere at tauet er lagt i riktig retning og at GRIGRI fungerer som den skal.

6. Slik kobler du GRIGRI til tauet

Se på markeringene på produktet for å forsikre deg om at du har lagt tauet i riktig retning. Dersom tauet er lagt i feil retning, vil ikke blokkeringsfunksjonen fungere, og det vil være vanskelig å kontrollere nedfiring.

Kameratsjekk: Klateren og sikreren må begge gjøre en sjekk av hverandres del av sikringskjeden (spesielt seile, tau, GRIGRI, karabiner) for klateringen begynner.

7. Sikringsteknikker

Forholdsregler

- Hold alltid en hånd på taubets bremseende: Dersom du ikke holder i taubets bremseende, er det risiko for at enheten ikke blokkerer tauet. Hvis enheten ikke blokkerer tauet, er klateren eksponert for risiko for alvorlig skade eller død (for eksempel et fall til bakken).
- Du må ikke blokkere enheten eller låsekammen med hendene dine: Dette vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

7A. Primer sikringsposisjon

Tau må ha spesifikke ferdigheter i sikringsteknikker for du bruker GRIGRI.

7B. Gi ut tau

For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å trekke det ut. Forutse når klateren skal klippe inn tauet ved å følge godt med.

7C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen.

Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode.

Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.

ADVARSEL: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet.

Ikke hold tommele presset mot låsekammen kontinuerlig.

7D. Ta inn tau

7E. Ta imot et fall

Et tips for dynamisk sikring: gjør et lite hopp, eller ta et steg frem, for å redusere belastningen på klateren.

8. Rapportering og nedfiring

Forholdsregler: Hold alltid i bremseenden av tauet når du opererer hendelen. Dersom du ikke bremser bremseenden, kan miste kontroll over nedfiringen. Apne hendelen gradvis for å frigjøre tauet. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper taubets bremseende.

9. Avbinding for å frigjøre hendene

Dersom du trenger å få hendene frie (for eksempel til å løse opp tauet), knytter du en stram knute på bremseenden av tauet, nær enheten. Denne knuten vil fungere som en stopp dersom tauet skli.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig vernetstyre. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i bruksstedet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal utstyret kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel hvordan og hvor ofte det brukes og miljøet det brukes i: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tillatte levetiden.
 - Det har tatt kraftig fall eller stor belastning.
 - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
 - Det blir foretatt (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir incompatible med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tøking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifisering/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsamlelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

- Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død.
- Eksponering for potensiell ulykke eller personskade.
- Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte.
- Utsyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

EN 60921 i henhold til PVU-direktivet. Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Kompatibel diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klatrer - n. Hånd på bremseenden - o. Produzentens adresse - p. Tauteype - q. Advarsel: Hold alltid en hånd på taubets bremseende

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęstsze spotykanie, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszystkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualną instrukcję oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Strójek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd asekuracyjny z blokowaniem wspomagającym przez krzywkę, do wspinaczki. EN 15151-1 Typ 6: urządzenia do asekuracji i zjazdu blokującego elementu antypanicznego.

GRIGRI, wpięty do uprzęży, umożliwia osobie asekurację wspinacza prowadzącego lub wspinającego się na wędkę oraz opuszczanie go. Pozwala również na zjazd na zyle liny. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

2. Zastosowanie

UWAGA
Zastosowanie, do którego produkt został przewidziany jest za samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć, życia własne, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Użytkować odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś krzywką, (4) Ręka hamująca, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpięcia, (8) Wolny (hamujący) koniec liny. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, polamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę naszego ŚOI. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI: przykłady na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zadziać, korozji. Sprawdzij funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działania sprężyn. Sprawdzij stan krzywki i prowadnicy liny. Sprawdzij czy obce przedmioty (na przykład piasek, żwir) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Sprawdzij czy karabinek jest obciążany wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzij jego zabezpieczenie.

Upewnić się, że krzywka i korpus GRIGRI mają swobodę ruchu każdym momencie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z naszą aktywnością.

Liny

Kompatybilny z linami (drzeń + opłot) dynamicznymi pojedynczymi (EN 892), półstatycznymi (EN 1891) o średnicy od 8,5 do 11 mm. Uwaga: komercyjne nazwy średnic lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0.2 mm.

Uwaga: liny półstatyczne nie są przeznaczone do wspinaczki z prowadzeniem. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodnie z normą EN 892. Uwaga: na nowej liny skuteczność blokowania GRIGRI może być zmniejszona. Generalnie, w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność blokowania i łatwość wydawiania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu naszego GRIGRI za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Dla łatwiejszego wydawiania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymaanie” w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu.

Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania.

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI (na przykład obróbka opłotu, nowe liny, zamoczone, zalone, zablokone).

Karabinek do wpięcia

GRIGRI jest kompatybilny z karabinkami Petzl z blokadą (na przykład Sm'D SCREW-LOCK) i z karabinkiem kierunkowym (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wspięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia). Upewnić się, że wasez karabinek nie zakłóca działania przyrządu GRIGRI, zwłaszcza swobodnego ruchu krzywki.

5. Zasada i test działania

Blokada

Podczas odpadnięcia wspinacza, ręka trzymająca wolny (hamujący) koniec liny rozpoczyna blokowanie krzywki. GRIGRI obraca się na karabinu, krzywka obraca się, a lina zostaje zablokowana między dwoma płytkami hamującymi.

Jżeli asekurujący nie trzyma wolnego (hamującego) końca liny, jej naprężenie jest niewystarczające, by rozpoczęło się blokowanie.

Krzywka i korpus GRIGRI powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI musi obracać się swobodnie wokół karabinika.

Każda przeszkoda w działaniu przyrządu lub krzywki anuluje blokowanie liny.

Po rozpoczęciu blokowania, należy cały czas trzymać wolny (hamujący) koniec liny, by zapobiec wszelkiemu odblokowaniu, mogącemu nastąpić przez niespodziewany ruch wspinacza.

Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test funkcjonowania, by sprawdzić czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI działa poprawnie.

6. Zakładanie GRIGRI

Upewnić się co do prawidłowego kierunku przebiegu liny sprawdzając oznaczenia na produkcie.

Blokada i kontrola zjazdu nie działają jeśli lina zostanie nieprawidłowo założona. Wzajemne sprawdzanie partnerów: wspinacze i asekurujący muszą wykonać wzajemną kontrolę elementów asekuracyjnych (w szczególności uprzęży, liny, przyrządu GRIGRI, karabinika) przed rozpoczęciem wspinania.

7. Techniki asekuracyjne

Środki ostrożności

- Zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny: jeżeli wolny (hamujący) koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała. Brak blokowania liny naraza wspinacza na ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń (na przykład upadek na ziemię).

- Nie blokować działania przyrządu lub krzywki diornii: istnieje ryzyko, że blokada liny nie zadziała.

7A. Wyściwoia pozycja asekuracyjna

Niezbędne jest przeszkolenie w technikach asekuracyjnych przed rozpoczęciem używania przyrządu GRIGRI.

7B. Wydawanie luzu

Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej się podawać lina do przyrządu niż ją na siłę wyciągać. Przewidywać wpinki obserwując ruch wspinacza.

7C. Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany. Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu.

Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej. Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny. Nie trzymać kółka na krzywej w sposób ciągły (cały czas).

7D. Wybieranie luzu

7D. Zatrzymanie odpadnięcia
Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

8. Zjazd i opuszczanie

Środki ostrożności: należy zawsze trzymać wolny (hamujący) koniec liny podczas manipulacji rączką. Jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany istnieje ryzyko utraty kontroli nad zjazdem/opuszczaniem.

Naciśnięcie na rączkę, by stopniowo odblokowywać liny. Rączka ułatwia zjazd, ale przedksoć zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ścisając wolny koniec liny.

9. Pozycja z wolnymi rękoma

Jeżeli potrzebne są wolne ręce (na przykład do odwiązania węzła) należy zrobić węzeł blokujący na wolnym odcinku liny w pobliżu przyrządu i dobrze go zacisnąć. Węzeł ten zadziała jak blokada przy przesuwanu liny.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po oddzieleniu od waszych produktów.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rózki i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczyl swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innymi wyposażeniami).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Paketytymy:
A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia,

本取扱説明書(テキストおよび図)は、この製品の正しい使用方法のみに説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベッルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。EN 15151-1 type 6: パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。GRIGRI はハーネスに連結した状態で、リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローダウンに使用できます。また、ロープ 1 本での懸垂下降が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベッルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください(認められていない使用例: セルフビレイ)。

責任

警告この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) カムの軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) 末端側のロープ
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください。カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に異物 (例: 砂、小石) が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。GRIGRI のカムおよび器具本体が自由に動くことを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

ロープ

直径 8.5 ~ 11 mm で、EN 892 の認証を受けたダイナミックシングルロープ (芯+外皮)、EN 1891 の認証を受けたセミスタティックロープ (芯+外皮) と併用可能です。注意: 一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で 0.2 mm の公差があります。警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI のブレーキの効きが弱くなる場合があります。ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 7C の操作方法が必要となることが多くなります。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。GRIGRI で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI のブレーキの効きが悪くなる場合があります (例: 外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ)。

取り付け用のカラビナ

GRIGRI はベッル製ロックングカラビナ (例: Sm'D SCREW-LOCK) および反転防止機能付カラビナ (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) と併用可能です。その他のカラビナを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

カラビナが GRIGRI の機能を妨げないことを、特にカムの動きを妨げないことを確認してください。

5.機能の原理と確認

ブレーキ

クライマーが落下する際には、末端側のロープを持つ手によりカムが作動します。GRIGRI がカラビナを軸に回転し、またカムが回転することで 2 つのフリクションプレートがロープを挟み、ロープにブレーキがかかります。

ビレイヤーが末端側のロープを握っていない場合、ロックするのに十分なロープの張力が生じないおそれがあります。GRIGRI のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI の動きが妨げられないようにしてください。

器具およびカムの動きが妨げられると、ロープへのブレーキ機能が正常に作動しません。

ロープにブレーキがかかった後も、クライマーが動いた場合に偶発的にブレーキが解除されないよう、末端側のロープを常に握り続けてください。

機能の確認

毎回使用前に、ロープの正しい取り付け方向および GRIGRI の正しい動作を確認するために、機能確認を行ってください。

6.GRIGRI のセット

製品に記されているマーキングに従って、ロープを正しい向きにセットしてください。

ロープが間違った方向に取り付けられている場合、ブレーキおよび下降の制御は機能しません。

パートナーチェック: クライミングを始める前に、クライマーおよびビレイヤーは、ビレイに關係する用具 (特にハーネス、ロープ、GRIGRI、カラビナ) をお互いに確認する必要があります。

7.ビレイ技術

注意

- 必ず末端側のロープを握ってください: 末端側のロープが握られていない場合、ロープにブレーキがかからないおそれがあります。ロープにブレーキがかかると、クライマーは重度の傷害や死の危険に晒されます (例: グラウンドフォール)。
- 器具またはカムを手で妨げないでください: ロープにブレーキをかける動作が阻害されるおそれがあります。

7A.基本的なビレイポジション

GRIGRI を使用する前に、ビレイ技術に特化した訓練を受ける必要があります。

7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください。

7C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。親指でカムを押さえたままにしないでください。

7D.ロープをたぐる

7E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか動いてください。

8.下降およびローダウン

注意: ハンドルを操作する際は、必ず末端側のロープを握ってください。末端側のロープを握っていない場合、下降のコントロールを失うおそれがあります。

ハンドルを操作して、ロープを徐々に流してください。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

9.手を放す状況

手を放す必要がある場合 (例: からまったロープを解くため) には、末端側のロープの器具に近い位置にしっかりと結び目を作ってください。ロープが流れた場合に、この結び目がストッパーとして機能します。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しははけのない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.対応するロープの直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クライマー側 - n.末端側 - o.製造者住所 - p.ロープのタイプ - q.警告: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětľuje jediné správne použitú tohoto produktu. Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Váš odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Jediný prostředek s asistovaným vachovým blokováním, pro horolezectví. EN 15151-1 typ B: prostředky pro jistění a slaňování bez funkce blokování při panice. GRIGRI umožňuje uživateli s prostředkem připojeným k úvazku jistit provolaze nebo leze z jistiřním shora top-rope, a spouštět je. Umožňuje také slaňení na jednom prameni lana. Tento produkt nemá být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl (například neautorizované použití: sebejistění).

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cininnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádu, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jím.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejého vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřit rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přiměřot, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Brzdící deska, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Volný konec lana.

Použité materiály: hliník, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vše bezpečnost zvládá na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jednoukrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte nepřítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze. Ověřte, že vačka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují. Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky. Provéřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (např. písek nebo nečistoty) nebo jakékoliv možvo v prostoru pro lano.

Během používání

Je důležité pravidelně zkontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku. Kontrolujte, že se vačka a telo prostředku GRIGRI mohou neustále volně otáčet.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalšími vybavením s ním používaným.

Lana

GRIGRI je jednoduchými dynamickými lany EN 892 a nízkoprotážívanými lany EN 1891 s opláštěným jádrem o průměru 8,5 až 11 mm. UPOZORNĚNÍ: komerčně má nominální hodnota průměru lana toleranci až ±0,2 mm.

UPOZORNĚNÍ: nízkoprotážívaná lana nejsou určená k vyvážení horolezeckých cest. Pro vyvážení horolezeckých cest používejte dynamické lano EN 892.

Pozornost: blokovací schopnost prostředku GRIGRI může být snížena při použití na novém lano.

Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru vašeho lana, jeho stavu, stupni opotřebení a povrchové úpravě. Buďte opatrní a seznamte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI při jistiění a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používalte normálně.

Nášše doporučení k použitím průměrům lan jsou následující:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★
S tímto průměry lan pracuje prostředek optimálně.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★
U hodně použitých lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uvedenou v sekci 7C častěji.

8,5 < Ø < 8,9 mm: ★ ★ ★
Tento lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížně svírají v ruce. Při slaňení, spouštění nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s prostředkem GRIGRI vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušenosti s jističními technikami.

Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.

UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI (například lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zablácená).

Připojovací karabina

GRIGRI je kompatibilní s karabinami Petzl s pojistkou zámku (například Sm'D SCREW-LOCK a směrovým karabinami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Pokud použijete jinou karabinu, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, kontrola možnosti nesprávné polohy).

Ujistěte se, že vaše karabina neomezuje funkce prostředku GRIGRI, obzvlášť možnost volného pohybu vačky.

5. Princip fungování a zkuška funkčnosti

Zachycení

Při pádu lezce ruka drží volný konec lana aktivuje zablokování vačky. GRIGRI se tímto pootočí na karabině, vačka se posune a sevíte lana mezi dvěma brzdícími destičkami. Jestliže jistič nedrží volný konec lana, napětí lana nemusí být dostatečně silné, aby aktivovalo zablokování.

Vačka a tělo GRIGRI se musí vždy volně otáčet. GRIGRI musí být volné, aby se mohlo otáčet okolo karabiny.

Jakékoliv zabívkování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

I když je lano zablokováno, neustále držte volný konec lana po celou dobu, abyste předešli jeho náhodnému uvolnění v případě, že se lezec pohne.

Zkouška funkčnosti

Před každým použitím proveďte zkoušku funkčnosti, abyste ověřili založení lana správným směrem a správné fungování prostředku GRIGRI.

6. Instalace GRIGRI

Postupujte podle pikogramů vyobrazených na produktu, které vám pomohou v instalaci lana správným směrem. Blokovací funkce a kontrola spouštění nebude fungovat, pokud je lano založené opačným směrem.

Partnerská kontrola: lezec a jistič by měli provést vzájemnou kontrolu všech součástí jistišho systému (zvláště úvazek, lano, GRIGRI, karabinu) před lezením.

7. Techniky jistiění

Bezpečnostní opatření

- Vždy držte volný konec lana: pokud nebudete držet volný konec lana, hrozí nebezpečí, že prostředek nezablokuje lano. Jestliže prostředek nezablokuje lano, bude lezec vystaven nebezpečí poranění nebo smrti (například pádu na zem).
- Nevěstejte prostředek nebo jeho vačku v ruce: hrozí nebezpečí vyřazení blokování lana.

7A. Základní jističí pozice

Musíte být zvlášť zkušení v jističních technikách, než začnete používat GRIGRI.

7B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posunování lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb). Předvídejte zapínání postupového jistiění tím, že sledujete postup lezce.

7C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně. Další technika, pro občasné a krátkodobé použití, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku. Po dokončení povolování se musí obě ruce uchyleně vrátit do základní jističí pozice. UPOZORNĚNÍ: v případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana. Nenechávejte váš pás trvale položený na vačce.

7D. Dobírání lana

7E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistiění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili riziko slzu na lezec.

8. Slaňování a spouštění

Bezpečnostní opatření: vždy držte volný konec lana při manipulaci s rukojetí. Pokud nedržíte volný konec lana, hrozí nebezpečí ztráty kontroly slaňení.

Zvedte rukojeť, abyste postupně odblokovali lano. Rukojeť napomáhá stanovit tlíeni, ale samotné slaňení je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

9. Volné ruce

Pokud potřebujete mít obě ruce volné (například k rozmotání lana), uvažte na volném konci lana uzel, blízko u prostředku. Tento uzel bude fungovat jako zarážka v případě prokluzu lana.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití smí být odstraněny z produktu uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

- Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Přesáhne dobu své životnosti.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nezděje jeho úplnou historii používání (např. nechtěné označení produktu).
- Se stane zastaralým v důsledku ke změnám (například v legislativě, normách, techních nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Pikogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovní vrt, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vadby materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Navztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, padáním nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Slučitelný průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typu - m. Lezec - n. Ruka na volném konci lana - o. Adresa výrobce - p. Typu lana - q. Upozornění, vždy držte volný konec lana v ruce

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napakah načinu uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napake načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo tega izdelka. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti, za skalo plezanje. EN 15151-1 tip B: pripomočki za varovanje in spuščanje brez blokirnega elementa v primeru panke.

GRIGRI uporabniku omogoča, da z napravo, ki je pritrjena na pas, varuje plezalca, ki pleza kot vodilni ali je varovan od zgoraj in ga spusti. Omogoča tudi spuščanje po enem pramenu vrvi.

Ta izdelka ne sme presegati svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih (primer nedovoljene uporabe: samarovarjenje).

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

- Pred uporabo tega izdelka morate:
 - prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
 - ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
 - spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
 - razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) zavorna plošč, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev, (8) vrv, s katero zavirate
Glavni material: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vša varnost je odvisna od neupošedenosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja prište v vaš obremenitveni pregleda OVO; primere si ogledate na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni prisotnih nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije. Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vrneti pravilno delujejo. Preverite stranje čeljusti in površine za preverite, da v mehanizmu ni tulkov (npr. peska ali umazanje), na delih, kjer je speljana vrv, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklenjen. Preverite, da se lahko čeljust in telo priprave GRIGRI ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Vrvi

Združljiv z 8,5 do 11 mm enojnimi dinamičnimi vrvi EN 892 in z oplasčenimi vrvi z majhnim raztezkom EN 1891. OPOZORILO: komercialno imajo nazivni premeri vrvi toleranco do ±0,2 mm.

Opozorilo: vrvi z majhnim raztezkom niso namenjene za plezanje vodilnih. Za plezanje vodilnega uporabite EN 892 dinamično vrv.

Opozorilo: ko uporabljate novo vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko varira od premara, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vaševe GRIGRI vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Pri zelo rahlih vrveh ali vrveh velikega premara, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tabličko, ki je predstavljena v poglavju 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebne previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spustom, spuščanjem po vrvi in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi z GRIGRI zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja. Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo. OPOZORILO: določene vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI (na primer vrvi z obdelanim plaščem, nove, zalezenele, mokre, blatne).

Vponka za pritrditev

GRIGRI je skladen s Petzlovimi vponkami z matico (na primer Sm'D SCREW-LOCK) in usmerjevalnimi vponkami (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Če uporabljate katero koli drugo vponko, naredite lastno združljivost (pravilna namestitve in delovanje ter preverite morebitno slabo pozicioniranje).

Prepričajte se, da vaša vponka ne ovira delovanja priprave GRIGRI, zlasti zmožnosti prostega gibanja čeljusti.

5. Princip delovanja in test

Blokiranje

Ko plezalec pade, roka, ki drži zavorno stran vrvi, povzroči, da se čeljust zaskoči. GRIGRI se nato obrne na vponki, čeljust se obrne in vrv je blokirana tako, da je stisnjena med dvema zavornima ploščama.

Če varovalec ne drži zavorne strani vrvi, je lahko napetost vrvi premajhna, da sprožila blokado. Čeljust in telo varovala GRIGRI se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI mora biti prost, da se vrvi okoli ponači.

Kakršno koli oviranje priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi. Ko je vrv blokirana, vse druge držite zavorno stran vrvi, da preprečite nevaren odblokiranje v primeru, da se plezalec premakne.

Test delovanja

Pred vsako uporabo izvedite preizkus delovanja, da preverite, da je vrv nameščena v pravi smeri in da GRIGRI deluje pravilno.

6. Namestitvev varovala GRIGRI

Uporabite oznako na izdelku, da se prepričate, da je vrv nameščena v pravilni smeri. Če je vrv nameščena v napačni smeri, funkcija blokiranja in nadzor spuščanja ne delujeta. Splozelsko preverjanje: plezalec in varovalec morata pred plezanjem vzajemno pregledati varovalne komponente (še posebej pas, vrv, GRIGRI, vponko).

7. Tehnike varovanja

Varnostna opozorila

- Vedno držite zavorno stran vrvi, če zavorne strani vrvi ne držite, obstaja nevarnost, da naprava ne bo blokirala vrvi. Če naprava ne blokira vrvi, je plezalec izpostavljen nevarnosti resnih poškodb ali smrti (na primer padec na tla).
- Z rokami ne ovirajte naprave ali čeljusti: obstaja nevarnost, da boste izničili blokirno delovanje na vrvi.

7A. Osnoven položaj pri varovanju

Pred uporabo priprave GRIGRI morate biti posebej usposobljeni za tehnike varovanja.

7B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje). Predvidite vpenjanja tako, da spremljate plezalečvo nadpovezovanje.

7C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.

Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokami se morate nemudoma vrvi v osnovni položaj varovanja.

OPOZORILO: v primeru padca tvegajte, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

7D. Pobiranje vrvi

7E. Lovljenje padca

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

8. Spust in spuščanje

Predvidnostni ukrepi: med upravljanjem ročice vedno držite zavorno stran vrvi. Če ne držite zavorne strani vrvi, obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spustom.

Z ročico postopoma sprostitve vrv. Ročica pomaga prilagajati trenja, spust pa nadzirate z roko, ki drži vrv, s katero zavirate.

9. Situacija, ko potrebujete proste roke

Če potrebujete proste roke (na primer za razvijanje vrvi), zavestite tesen vzelo na zavorni strani vrvi v bližini naprave. Ta vzelo bo služil kot zavora v primeru zdrsra vrvi.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

- OPOZORILO: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módotját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legjobb használati módjaitól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elovásáráért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó munkájára való leesés elleni védelemre. Biztosítószerzők megnévelt blokkolókat állnak sziklászúszóhoz.

EN 15151 - 1, típus: antipánk-blokkoló nélkül biztosító - és ereszkedőeszköz. A GRIGRI lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az eszközt a beüléjéhez csatlakoztatva előmozdítot vagy felszólításra mászót biztosítson és leereszsen. Lehetővé teszi továbbá az egy kötélszálon történő ereszkedést.

A termék tilos a megeadt szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kiténni.

Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában van írva (példá a jogosulatlan használatra: önbiztosítás).

Felelősség

FIGYELEM

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használatát elől okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt szállt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használatánál, vagy a felhasználók legyenek felkészültek és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyíltáto oldárész, (2) Oldárész, (3) Blokkolókerék tengelye, (4) Fékpóla, (5) Kar, (6) Fix oldárész, (7) Csatlakozónyílások, (8) Szabad kötélszál. Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felhasználásának elő állapota az Ön biztonságának záloga.

Petzl javaslója a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakori felülvizsgálatára. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartójában kell rögzíteni, példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrzze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcokások, az elhasználódás vagy korrozio nyoma.

Ellenőrzze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését.

Ellenőrzze a blokkolókerék és a fékpóla állapotát.

Ellenőrzze, hogy nem kerül-e az eszközbe idegen test vagy anyag (pl. homok vagy törmelék) vagy, hogy a kötél vállása nem szennyezett-e kenőanyaggal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszerszinten ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszategely irányában terhelje. Ellenőrizze a karabiner záróádsát.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szortőnyelve és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Kötelek

8,5 - 11 mm átmérőjű EN 892 szabványú dinamikus és EN 1891 szabványú féstatikus korszóvtató kötélekkell használni. FIGYELEM: a kereskedelemben megadott névleges átmérőnél ±0,2 mm eltérés megengedett a valósághoz képest.

FIGYELEM: a féstatikus kötelek nem használhatók előmozdító biztosításra. Ilyen esetben használjon EN 892 szabványúknak megfelelő dinamikus kötelet. FIGYELEM: a kötélek használata a GRIGRI blokkolhatása készt lehet. Általában véve a kötélm átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnációs befolyásolhatja a blokkolás hatékonyságát és a kötélm kiadásának nehézségét. Valahányszor másik kötelet használ, mint a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI használatával a biztosítás és ereszkedés során. A kötélm átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Ilyen átmérőjű kötélekkell az eszköz optimálisan működj.

10,5 mm Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Ehasználdott vagy nagy átmérőjű kötélm esetén gyakrabban alkalmazható a 7C ábrán látható technika, melynek segítségével a kötélm könnyebben kisható.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Mivel a vékony kötélek kevésbé kórhézzalók, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Leeresztés, ereszkedés vagy belesés esetén ezek a kötélek nehezebben kontrollálhatók. A GRIGRI használatá vékony kötélek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikának magas szintű ismeretét igényli.

A kötélm átmérőjét a tervezett tevékenységnek megfelelően válassza meg. FIGYELEM: bizonyos kötélek az eszközben megcsuszhatnak, és csökkenthetik a GRIGRI blokkolhatását (például: kezelő kőpenyű, új, jeges, nedves, sáros kötélek).

Csatlakoztatókarabiner

A GRIGRI kompatibilis a Petzl zárható karabinerével (például: Sm'D SCREW-LOCK) és az irányban tartó karabinerével (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Minden más karabinerrel való használat előtt kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötele helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

Győződjön meg arról, hogy a karabiner nem zavarja a GRIGRI működését, különös tekintettel a szortőnyelv szabad elfordulásra.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Leblokkolt állás

Amikor a mászó leesik, a kötél fékező oldalát tartó kéz aktiválja a blokkolókeréket. A GRIGRI tevékeny a szortőnyelv elmozdul, és a kötélm becsúszni a két fékpóla közé. Ha a biztosító nem fogja a fékezőoldali kötelet, a kötélm feszessége nem elegendő a blokkolás elindításához.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI blokkolókeréke és teste mindig szabadon el tudjon fordulni. A GRIGRI-nak mindig szabadon el kell tudni fordulnia a karabinerben.

Az eszköz működésének bármilyen akadályozása kihatja a kötélm blokkolását. Ha a kötélm blokkolva van, továbbra is tartsa a fékezőoldali kötélszárat, minden esetben, hogy megakadályozza a véletlen blokkolás feloldását, abban az esetben, ha a mászó elindul.

Működőképesség ellenőrzése

Minden használat előtt ellenőrizze a kötélm befűzésének helyes irányát és a GRIGRI működőképességét.

6. A GRIGRI kötéltre helyezése

Ellenőrzze a kötéltre helyezés irányát a terméken található jelölések segítségével.

A blokkoló funkció és az leeresztés szabályozása meg van működik, ha a kötélm rossz irányban van beűzve.

Partnerellenőrzés: a mászás megkezdése előtt a mászó és a biztosító személy mindig kölcsönösen ellenőrizk egymás biztosítórendszer elemeit (karmelten a beűlőt, kötelet, GRIGRI-t, karabinert).

7. A biztosítás technikái

Övintézkedések

- A fékezőoldali kötélszárat mindig szilárdan kézben kell tartani: ha a fékezőoldali kötélszárat nem tartják kézben, fennáll a veszélye annak, hogy az eszköz nem blokkolja a kötelet. Ha az eszköz nem blokkolja a kötelet, a mászó ki van téve a súlyos sérülés vagy halál veszélyének (például a földre zuhanás).

- Ne akadályozza az eszközt vagy a szortőnyelvet a kezével: fennáll a kötélm gyakorol blokkol hatás semmissé válásának veszélye.

7A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI használatát elől kifejezetten jártnak kell lennie a biztosítótechnikában.

7B. A kötélm kiadása

A kötélm kiadása könnyebb, ha a kötelet beletolja az eszközbe, mint ha kifelé húzza belőle (az eszköz elfordul és kishé). Kisebje folyamatot figyelemmel a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.

7C. A kötélm gyors kiadása

Egyszerű technika erre, a biztosító személy közelebb lép a sziklafalhoz. A másk, eseti és rövidtávú használatra szánt technikaéhoz a kezeket rendszerint rövid időre mászképp kell tartani.

Kezei egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás alaphelyzetébe.

FIGYELEM: ennél a technikánál és megfigyeléskor fennáll a veszélye, hogy beryomorva tartja a szortőnyelvet, ami kihatja a kötélm blokkolását.

Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szortőnyelven.

7D. A kötélm behúzása

7E. Esés megtárása

Javasolt dinamikus csatlakozás: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó esetében elől erőső rántást kaphassa.

8. Ereszkedés és leeresztés

Jobb kezével folyamatosan fogja erősen a fékezőoldali kötélszárat. Ha a kötél fékező oldát nem tartja kézben, fennáll a veszélye, hogy elveszti az leeresztés feletti kontrollt.

A kar működésével fokozatosan oldja ki a kötelet. A kar segit az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kötélszál kézbeartlásával történik.

9. Szabad kéz szituáció

Ha szabad kéze van szükség (például a kötélm kibogozásakor), kössön egy szoros csomót a fékezőoldali kötélszára az eszköz közelebb. Ez a csomó a kötélm elcsúszása esetén blokkoló funkciót szolgál.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléshez nyilatkozat a Petzl.com honlapon feltehető.

- A termék felhasználásának a termék használati utasítását a forgalmazó hovatall országának nyelven kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levettét követően is tájékozódhasson belőle.

Leselejtes

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord körülmény, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A termék el kell sejelezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálata eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék éleztetés használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatát elavult (például jogszabályok, szabványok, technikai változása vagy más elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat).

A leselejtezett terméket semmissé kell, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/ javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervízben engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző pictogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülések okozásával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsítése. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomokövethetőség és jelölések

A Megjel az egyéni védőeszközre vonatkozó jogszabályoknak, EK típusaznázójáról kiállító notifikált szervetől - B. Jelen egyéni védőeszköz gyártását előlrendő notifikált szervetől száma - c. Nyomok övethetőség: datatármi - d. Kompatibilis kötélszál - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Model azonosítója - m. Mászó - n. Szabad kötélszál tartó kéz - o. A gyártó címe - p. Kötél típusa - q. FIGYELEM: a fékezőoldali kötélszárat mindig kézben kell tartani

RU

Ez a instrukció (tekst i rycinu) objaśnja jednynie możliwe prawidłowe sposoby używania danego urządzenia.

Przeduprzedzenia informująco są tylko o najbiece częstych sposobach nieprawidłowego używania danego urządzenia. Przeguprzedzić i opisać wszystkie sposoby nieprawidłowego używania nie jest możliwe. Oznakomić się z objaśnieniami i dodatkowej informacją na stronie Petzl.com.

Liczyco nie nesie odpowiedzialności za sobiodzenie всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (рис. 1).

Строковое устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка.

EN 15151-1 тип 6: устройство для страховки и спуска без блокировочного механизма анти-падения.

Устройство GRIGRI, установленное на беседке пользователя, используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза. Его можно также использовать для спуска по однарной веревке.

Данное изделие должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкции. Petzl (пример запрещенного использования; для самостраховки).

Отвественность

ВНИМАНИЕ

Выды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среди использования.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению снаряжением, связанным с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомитьс с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Информирование каких-либо инструкторий или предупреждений может повлечь за собой серьезные травмы и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Кулачок, (3) Оса кулачка, (4) Тормозная пластина, (5) Рукоятка, (6) Фиксированная пластина, (7). Присоединительные отверстия. (8) Тормозной конец веревки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, нейлон.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего снаряжения. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отгметин, следов износа или коррозии. Убедитесь, что кулачок и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.

Проверьте состояние кулачка и тормозной пластины.

Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (например, песка, осколков породы) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карбин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что он заблокирован.

Убедитесь, что ничто не мешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

Веревки/канаты

Устройство совместно с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка; EN 892) и канатами (веревками) с сердечником низкого растяжения (сердечник + оболочка; EN 1891) диаметром от 8,5 до 11 мм. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет доступ ±0,2 мм.

Внимание: канаты с сердечником низкого растяжения (полустатические веревки) не рассчитаны на падение с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую

веревку EN 892.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будете особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI каждый раз, когда используете непривычную для себя веревку.

Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

При использовании устройства с знаменными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7C, чтобы облегчить выдачу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или при падении. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI требует особого внимания и высокого уровня владения техникой страховки. Выбирайте диамтер веревки в зависимости от предполагаемых условий использования. ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокировочные свойства GRIGRI (например, веревки с пропиткой, новые, обледенелые, мокрые, грязные).

Присоединительный карбин

GRIGRI совместим с карбинами Petzl с системой блокировки (например, Sm'D SCREW-LOCK) и анкерными карбинами Petzl (ATTACHE BAR SCREW-LOCK). Если вы используете любой другой карбин, проводите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного позиционирования). После того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной силой, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае движения скалолаза.

5. Принцип работы и функциональная проверка

Блокировка

При падении скалолаза блокировка колеса происходит благодаря тому, что рука держит тормозной конец веревки. Таким образом, GRIGRI повращивается вокруг карбина, кулачок также поворачивается, веревка зажимается между двумя тормозными пластинами.

Если страховщик не держит тормозной конец веревки, ес натяжение может быть достаточно сильным для того, чтобы началась блокировка веревки. Ничто не должно мешать свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI. GRIGRI должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карбина. Любое ограничение движения устройства или кулачка мешает блокировке веревки. После того как веревка была заблокирована, продолжайте постоянно удерживать ее тормозной силой, чтобы предотвратить риск внезапной разблокировки в случае движения скалолаза.

Функциональная проверка

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убеждаться, что веревка установлена корректно и GRIGRI работает правильно.

6. Установка GRIGRI

Чтобы установить веревку в правильном направлении, сверьтесь с рисунками, размещенными на устройстве. Блокировка и контроль над спуском не работают, если веревка установлена в неправильном направлении.

Важная проверка партнеров: страховщик и его напарник должны провести проверку элементов страховки друг у друга (в частности беседки, веревки, GRIGRI и карбина), прежде чем приступить к падению.

7. Техники страховки

Меры предосторожности

- Всегда придерживайтесь тормозной конец веревки: если вы не удерживаете рукой тормозной конец веревки, существует риск несрабатывания ее блокировки. Несрабатывание блокировки веревки подвергает лезущего риску получения серьезных травм или смерти (например, падение в случае падения на землю).

- Не мешайте движению устройства и его кулачка руками: это может создать риск несрабатывания блокировки веревки.

7A. Основная страховочная позиция

Прежде чем использовать GRIGRI, вы должны овладеть соответствующими техниками страховки.

7B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заглаживании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение). Предугадывайте момент, когда лезущий собирается вшлепнуться в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению.

7C. Быстрая выдача веревки

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护装备（PPE）。配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。EN 15151-1 6类：用于保护和下降，没有防慌乱功能的设备。GRIGRI 用于连接在个人的安全带上使用，用于保护先锋攀者或顶绳攀爬者，并用于将其下放。它也可用于在单根绳索上上下下降。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于 Petzl 说明书上描述以外的其他用途（不允许的使用示例：自我保护）。

责任警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板、(2) 凸轮、(3) 凸轮轴、(4) 制动块、(5) 手柄、(6) 固定侧板、(7) 连接孔、(8) 制动端绳索。主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl 建议至少每 12 个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的 PPE。将结果记录在您的 PPE 检查表格中：范例请参看 Petzl.com。
每次使用前
检查无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀。检查凸轮和释放手柄是否活动自如，以及弹簧能正常工作。检查凸轮和摩擦块的状况。检查机械结构中没有异物(例如，沙砾、碎屑)，绳槽中没有润滑油。
每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。检查锁扣始终在其主轴上受力。检查其已上锁。检查凸轮和 GRIGRI 的主体始终能活动自如。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

绳索
与直径在 8.5 至 11 mm 的动力绳单绳（EN 892）或半静力绳（EN 1891）兼容。警告：与绳索的商品标称直径允许有 ±0.2 mm 的公差。
警告：半静力绳不设计用于保护先锋攀。先锋攀时，请使用 EN 892 标准动力绳。
警告：使用新绳索时 GRIGRI 的制停效果可能会降低。通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难易度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉 GRIGRI 的保护和下降性能。根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：
8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm：★★★
使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。
10.5 < Ø ≤ 11 mm：★★
对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用 7C 部分介绍的技术使给绳更容易。
8.5 ≤ Ø < 8.9 mm：★★
使用细绳需要特别地注意，因为它们抓握性较差。下降、下放或坠落时细绳可能更难操控。在 GRIGRI 上使用细绳时必须时刻警惕，并且需要丰富的保护经验。请根据具体使用需求选择绳索直径。
警告：某些绳索可能很滑，会减弱 GRIGRI 的制停效果（例如，有绳皮处理的绳索、新绳索、冰冻、潮湿、泥污的绳索）。

连接锁扣
GRIGRI 和 Petzl 的主锁（例如，Sm'D SCREW-LOCK）以及定向锁扣（ATTACHE BAR SCREW-LOCK）兼容。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。确保您的锁扣不妨碍 GRIGRI 的功能运行，特别是其凸轮的自由移动。

5.功能原理及测试

制停
攀爬者坠落时，握住制动端绳索引发凸轮工作。GRIGRI 在锁扣上旋转，同时凸轮抬起，这时绳索被两个制动块挤压。如果保护者没有握住制动端绳索，绳索的拉力可能不足以引发制停。凸轮和 GRIGRI 的主体必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI 必须能在主锁上自由旋转。所有对设备或凸轮的干扰都会造成无法制停绳索。一旦制停，需要继续并一直握住制动端绳索，以防止攀爬者移动时意外解锁。
功能测试
每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的方向正确，以及 GRIGRI 能正常工作。

6.GRIGRI的安装

根据设备上的标识确定绳索的安装方向正确。如果绳索安装方向错误，那么制停功能和下降控制都会失效。搭档检查：攀岩前，攀爬者和保护者必须互相检查保护设备（特别是安全带、绳索、GRIGRI、锁扣）。

7.保护技术

注意事项
- 始终手握绳索的制动端：如果没有握住绳索制动端，设备有可能无法制停绳索。如果设备没有制停绳索，攀爬者可能有遭受重伤甚至致命的风险（例如：坠落至地面）。
- 不要用手阻挡设备或凸轮：可能使绳索制停失效。

7A.基础保护动作
在使用 GRIGRI 之前，您必须特别熟练地掌握保护技术。

7B.给绳
为了易于送绳，要更注意将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。
7C.快速给绳
一个技巧就是单纯地向岩壁移动。另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。您的双手必须立刻刻回到基础保护的動作。警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。不要让大拇指始终放在凸轮上。

7D.收绳
7E.制停坠落
动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

8.下降和下放

注意事项：拉动手柄时，要始终握住绳索的制动端。如果没有握住绳索制动端，有可能失去对下降的控制。拉动手柄以逐渐解锁绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握住绳索的制动端完成的。

9.松开双手的情况

如果您需要松开双手（例如，整理缠绕的绳索），请在绳索制动端并靠近设备的位置打一个稳固的绳结。这个绳结将在绳索滑动时起到阻挡的作用。

10.附加信息

该产品符合欧盟 2016/425 个人保护装备法规。请登录 Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
淘汰您的装备
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。销毁这些产品以防将来误用。
图标：
A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在 Petzl 以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。
警告标志
1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。
可追溯性及标识
a.符合 PPE 监管要求。进行 EU 型式测试的认证机构 - b.对此 PPE 进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.可兼容直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.攀爬者 - n.制动端的手 - o.生产商地址 - p.绳索型号 - q.警告：始终握住绳索的制动端。

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 캠 보조 제동 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비. EN 15151-1 유형 6: 패닉 차단 기능이 없는 빌레이 및 하강용 장비. GRIGRI장비를 하네스에 부착한 상태에서 사용자가 리드 또는 탑 로프 중인 등반가를 확보하고 하강시킬 수 있도록 한다. 또한 한 줄 로프에서도 하강이 가능하다. 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다 (두단 사용의 예시: 셀프-빌레이).

책임

경고
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 모든 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 플레이트, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 제동 플레이트, (5) 핸들, (6) 고정식 측면 플레이트, (7) 부착 구멍, (8) 제동축 로프
주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

변형, 균열, 흠집, 마모, 부식 등이 있는지 확인한다. 캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다. 캠과 마찰 플레이트의 상태를 점검한다. 장비 매커니즘에 이물질 (예: 모래 또는 먼지)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활제가 묻어 있지 않은지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다. GRIGRI의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

로프

직경 8.5-11 mm의 EN 892 다이나믹 싱글 로프 및 EN 1891 낮은 신축성의 케론맥을 로프와 호환된다. 경고: 통상적으로, 로프의 직경은 최대 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다. 경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이나믹 로프를 사용한다. 경고: 새 로프를 사용할 경우, GRIGRI의 제동 성능이 저하될 수 있다. 일반적으로 로프의 직경, 상태, 마모 상태, 표면 처리에 따라 제동 효과와 로프를 주는 용이함의 정도는 달라질 수 있다. 평소와 다른 로프를 사용할 때는 장비 사용에 주의를 기울이고, GRIGRI로 빌레이 및 하강이 익숙해야 한다. 로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

오래 사용된 로프나 직경이 큰 로프의 경우, 로프 슬랙을 용이하게 주기 위해서는 섹션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용해야 할 수 있다.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 시 제어하기가 더 어려울 수 있다. GRIGRI와 함께 얇은 로프를 사용하려면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다. 사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (예: 외피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

카라비너 부착

GRIGRI는 Petzl 잠금 카라비너 (예: Sm[®] D SCREW-LOCK) 및 방향성 카라비너 (ATTACHE BAR SCREW-LOCK)와 호환된다. 다른 카라비너를 사용하는 경우, 호환성 테스트를 수행한다 (올바른 설치 및 기능, 잘못된 위치 가능성 체크). 카라비너가 GRIGRI의 기능, 특히 캠이 자유롭게 움직이는 기능을 방해하지 않는지 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

제동

클라이머가 추락할 때, 제동축 로프를 잡고 있는 손이 캠을 작동시킨다. 그 후 GRIGRI가 카라비너에서 회전하고, 캠이 회전하며, 로프는 두 개의 제동 플레이트 사이에 끼여 차단된다. 빌레이어가 제동축 로프를 잡지 않으면, 로프의 텐션이 부족하여 제동이 안될 수 있다. 캠과 GRIGRI의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. 장비나 캠에 장애물이 있으면 로프의 제동 기능에 영향을 줄 수 있다.

로프가 차단된 후에는, 등반가가 움직일 경우 우발적으로 제동이 안되는 것을 방지하기 위해 항상 제동축 로프를 잡아야 한다.

기능 테스트

매번 사용하기 전에 기능 테스트를 수행하여 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지, GRIGRI가 제대로 작동하는지 확인한다.

6. GRIGRI 설치

제품에 있는 마킹을 통해 로프가 올바른 방향으로 설치되었는지 확인한다.

로프가 잘못된 방향으로 설치되면, 제동 기능과 하강 제어가 작동하지 않는다.

파트너 체크: 등반가와 확보자는 등반 전에 빌레이 장비 (특히 하네스, 로프, GRIGRI, 카라비너)에 대해 상호 점검을 해야 한다.

7. 빌레이 기술

주의 사항

- 항상 제동축 로프를 잡는다: 제동축 로프를 잡지 않으면 장비가 로프를 차단하지 않을 위험이 있다. 장비가 로프를 차단하지 않으면, 등반가는 심각한 부상이나 사망 (예: 지면으로 추락)의 위험에 노출된다.
- 손으로 장비나 캠의 동작을 방해하지 않는다: 로프 차단이 안될 위험이 있다.

7A. 주요 빌레이 자세

GRIGRI를 사용하기 전에 사용자는 반드시 빌레이 기술에 특별히 숙련되어야 한다.

7B. 로프 슬랙 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야 한다 (회전 동작). 등반가의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.

7C. 빠르게 로프 슬랙 주기

하나의 기술은 질벽 쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 한 기술은 가끔 및 단기적으로 사용할 수 있으며, 매우 제한된 시간 동안 손의 위치를 다르게 해야 한다. 손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다. 경고: 추락하는 경우, 캠을 팽 움직 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다. 엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

7D. 로프 슬랙 당기기

7E. 추락 잡기

다이나믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

8. 하강 및 내려주기

주의 사항: 핸들을 조작할 때는 항상 제동축 로프를 잡고 있다. 제동축 로프를 잡지 않으면, 하강 제어가 안될 위험이 있다. 핸들을 조작하여 조금씩 로프를 풀어준다. 핸들은 마찰을 조정하는데 도움이 되지만, 하강은 제동축 로프를 잡는 손으로 제어한다.

9. 핸즈 프리 상황

손을 자유롭게 사용해야 하는 경우 (예: 로프의 영긴 부분을 풀기 위해), 장비 근처의 제동축 로프를 단단하게 매듭 짓는다. 이 매듭은 로프가 미끄러질 경우 정지하는 역할을 한다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

장비 폐기 시점

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 관독이 불가한 제품 마킹).

- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험을 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 호환 가능한 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 등반가 - n. 제동축 손 - o. 제조업체 주소 - p. 로프 유형 - q. 항상 제동축 로프를 잡고 있다는

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта и за това как да избегнете всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако прочетете тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предназначено средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на честот. EN 15131-1 тип B средство за осигуряване и спускане без функция анти паника. Устройството GRIGRI, зачено към седалката на осигурявателя, дава възможност за осигуряване и спускане на катерещ доп или с горна осигуровка. С този уред човек може също и да се спуска по единично въже. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкцията на Petzl (например не е разрешено да се използва за самосигуряване).

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, за които е предназначан този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосни наранявания поради падане на човек, падащи предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа с средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващи риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрители контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Поддържа страна, (2) Честота, (3) Ос на честотата, (4) Застопоряващ елемент, (5) Ръкохватка, (6) Фиксирана страна, (7) Отвор за закачане, (8) Свободен край на въжето. Съставки: алуминиева сплав, нерждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди вска употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия. Проверявайте подвижността на честота и ръкохватката, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на честота и на разделителния елемент. Проверявайте за наличие на чужди тела (например лъсък, отломки...) в механизма и омазняване в местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голмата ос. Проверете дали е завита мufата. Проверете дали честота и корпусът на уреда GRIGRI могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

Въжета

Уредът е съвместим със следните въжета (с конструкция сърचना + обвивка): единични динамични (EN 892) и полустатични (EN 1891) с диаметър от 8,5 до 11 mm. Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 mm.

Внимание, полустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осигуровка. За такава цел използвайте динамично въже EN 892. Внимание: ако въжето е ново, GRIGRI може да бъде по-малко ефикасен при блокиране. По принципи в зависимост от диаметра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята, ефикасността на блокиране и подаване на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI въже, когато нате използвате различно въже от това, с което сте свикнали.

В зависимост от диаметра на въжето препоръчваме следното:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Тъйните въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможно е контролирането на спускането или спирането на падащото да ви изважат по-трудно. Използването на тънките въжета с GRIGRI изисква повишено внимание и добро владение на техниките на осигуряване. Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност. ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (например въжета с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални).

Карабинер за закачане на уреда

Уредът GRIGRI е съвместим с карабинерите с муба на Petzl (например Sm'D SCREW-LOCK) и еднопосочните карабинери (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) на Petzl. Ако използвате друг карабинер, проверете дали е съвместим с уреда (сложете го, проверте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).

Уверете се, че карабинерът не възпрепятства работата на GRIGRI, най-вече свободното движение на честота.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Блокиране

При падане на катерещия честота се задейства с помощта на ръката, която държи свободния край на въжето. Тогава GRIGRI се завърта върху карабинера, честота се завърта и въжето се застопорява притиснато между двете спирачни накладки. Ако осигуряващият не държи свободния край, въжето може да не се отпне достатъчно, за да се повдигне ролката и да блокира въжето.

Честота и корпусът на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера. Всяко едно препятствие на уреда или на честота ще попречи на застопоряването на въжето.

След като въжето бъде застопорено, трябва да продължите да държите постоянно свободния край, за да предотвратите нежелано освобождаване на въжето при движение на катерача.

Проверка на функционирането

Преди въже използване направете тест на функционирането, за да проверите дали правилно е поставено въжето и дали нормално работи уредът GRIGRI.

6. Поставяне на GRIGRI

Проверете посоката на поставяне на въжето съгласно маркировката върху продукта. Въже няма да блокира и няма да имате контрол над спускането, ако въжето е

вързано наобратно.
Партнер чек: катерещият и осигуряващият трябва взаимно да проверяват елементите от осигурителната система (особено седалката, въжето, уреда GRIGRI, карабинера), преди катерещият да тръгне нагоре.

7. Техника на осигуряване

Предпазни мерки

- Дръжте винаги свободния край на въжето: ако не държите свободния край, съществуват рискове уредът да не блокира въжето. Ако въжето не се застопори, катерещият ще бъде изложен на риск от тежки или смъртосни травми (например падане върху земята).

- Не пречете с ръце на уреда или на ролката - съществуват риск въжето да не се застопори.

7A. Основно положение при осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва да се обучите в специфичните методи на осигуряване.

7B. Подаване на въже

За да вървите по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с еспрелно движение). Предвиждате кога ще се включва катерещия, следейки действията му.

7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Не дръжте палеца си постоянно върху ролката.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществуват опасност осигуряващият да продължи да натиска честота на уреда и тогава въжето няма да се блокира.

Не дръжте палеца си постоянно върху ролката.

7D. Обиране на въжето

7E. Спиране на падане

Светът за динамично осигуряване: подскокете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

8. Самостоятелно спускане и спускане на човек

Внимание: винаги дръжте свободния край на въжето, когато работите с ръкохватката. Ако не държите горния свободен край, съществуват риск да изгубите контрол при спускане. Натискате ръкохватката, за да освобождавате постепенно въже. Ръкохватката спомога да се регулира скоростта на спускането, но това се прави основно чрез подаване на свободния край на въжето.

9. Позиция с освобождаване на ръцете

Ако трябва да си освободите и двете ръце (например за да развържете възел на въжето), направете стегнат възел на свободния край на въжето близо до уреда. Този възел ще спрے въже в случай, че тръгнете да се изнизав.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можейте да намерите на страницата Petzl.com. Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта

ВНИМАНИЕ: никога извършено събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокт му на годност е изтекъл.

- Понесъл е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съвминава се с неговата надеждност.

- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).

Изхвърлете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - **B.** Разрешена температура - **C.** Предупреждения при употреба - **D.** Почистяване - **E.** Сушене - **F.** Съхранение/транспорт - **G.** Поддръжка - **H.** Модификации/ремонти (забранени са извън сервисите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I.** Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакъв дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификациите на продукта. 4. Несъвместимост с останалите средства.

Контрол и маркировка

а. Отговори на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифицирания орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Съвместимост номер - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Инструкции за употреба - m. Категория - n. Пъка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя - p. Тип на въжето - q. Внимание, дръжте винаги свободния край на въжето



Кullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Упярлар бу үрүнүн янлыш кулланымьяа йшгелен оласы рыскер хакында бгы ыермектедир, анкак оласы түм янлыш кулланым өнгрмекре veya ачыкламак мүмкүн дегылдир. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'ı ziyaret edin.
Түм уярылар диккате аларак експаннаныз догру кулланмак сизин сорумлулуғуыздادر. Куullanım Talimatlarına там оларак уярыламасы диди яараланмалар veya өлүме сонучланылар. Куullanım Talimatlarına йшгелн херхангы бир сүпһернхз veya алармандығыз бир хуусол олмасы халынде Petzl йле йлетймеге гечн.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Kaya tırmanışı için kamli fren desteğine sahip emniyet aleti.

EN 15151-1 tip B; park kilitlenme fonksiyonu olmayan emniyet ve iple iniş aletleri.

GRIGRI emniyet aletinin bağlanacağı, kullanılmadık veya kullanılmayan emniyet tırmanıcı emniyetle almaması veya indirmesine olanak verir. Aynı zamanda tek bir ip üzerinde iniş yapmasına da olanak sağlar.
Bu ürün, sırtlanının ötesinde zorlanmamalıdır.
Bu ürün, Petzl Talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır (izin verilmeyen kullanım örneği: kendini emniyetle alma).

Sorumluluk

UYARI

Mu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizi sorumluluğu size aittir.
Bu ürün kullanmadan önce,
Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanınız Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızızdır emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanınız kullanımı ve amaçlanan aktivitelerle ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitimli olunuz.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarıları uymulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.
Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerle veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde kullanılmalıdır.
Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunları sonuçlarını sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenilebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Fren plakası, (5) Kol, (6) Sabit yan plaka, (7) Bağlantı delikleri, (8) İpin fren kamı, (9) İpin fren kamı.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğinizi, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden açılmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizi veya diğer ekipmanınızı daha sık kontrol etmelisiniz gereklidir. Sonuçların KKD muayene formunuza kaydediniz.
Petzl.com adresindeki örneklere bakın.

Her kullanımdan önce

Herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığının doğrulanın.
Kamın ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettğini ve yayların düzgün çalıştığını doğrulanın.
Kamın ve sirtınme plakasının durumunu kontrol edin.

Mekanizma içine yabancı cisim (örn. kum ya da moloz) ve ip kanallında yağ bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlara olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığınıdan emin olun.
Karabina üzerindeki yükün her zaman ana ekseninde olduğundan emin olun. Kilitli olduğundan emin olun.
GRIGRI kamının ve gövdesinin her zaman serbestçe dönebldiğinden emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlara uyumlulu olduğunuda doğrulanın.

İpler

8,5-11 mm çapındaki EN 892 dinamik tam ipler ve EN 1891 az esneyen kemmantle iplerle uyumludur.
UYARI: Piyasaya sunulan iplerin belirtilen çapları ±0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir.

UYARI: Az esneyen ipler lider tırmanış için tasarlanmamıştır. Lider tırmanış için EN 892 standardına uygun dinamik ip kullanın.

Uyarı: Yeni bir iple kullanıldığında GRIGRI'nin frenleme etkinliği azalabilir.

Genel olarak, frenleme etkinliği ve boş verme kolaylığı, ipinizin çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yüzey izlenimine bağlı olarak değişebilir. Normalde kullanıldığında farkı bir ip kullanıldığında farklı olma ve GRIGRI'nizin emniyet alma ve indirme performansını öğrenin.
İp çapları ile ilgili önerilerimiz aşağıdaki gibidir:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Alet bu çap aralığındaki iplerle ile en iy şekilde çalışır.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Çok kullanılmış veya büyük çaplı iplerde, boş vermeyi kolaylaştırmak için 7C'de gösterilen tekniği daha sık kullanmanız gerekebilir.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

İnce ipler, kavraması daha zor olduğundan kullanım sırasında özel önlemler gerektirir. İndirme ya da iniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edilmesi daha zor olabilir. GRIGRI ile ince iplerin kullanımı, daha fazla cıdık ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Kullanım amacına göre ip çapını seçin.

UYARI: bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI'nin frenleme etkinliğini azaltabilir (örneğin, kalıplı ipler, yeri, buzluz, ıslak, camurlu ipler).

Bağlantı karabinası

GRIGRI, Petzl kilitli karabinalar (örneğin, Sm'D SCREW-LOCK) ve yönlendirile karabinalar (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ile uyumludur. Başka bir karabina kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirin (dogru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

Karabinanız GRIGRI'nin çalşmasını, özellikle de kamın serbestçe hareket etmesini engellediğinden emin olun.

5. Çalışma prensibi ve test

Frenleme

Tırmanıcı düştüğünde, ipin fren tarafını tutan el kamını devreye girmesine neden olur. GRIGRI daha sonra karabina üzerinde döner, kam döner ve ip i fren plakası arasında sıkışarak bloke edilir.

Emniyet alan kişi ipin fren tarafını tutmadığında, ipin gerginliği frenlemeyi başlatmak için yeterli olur.

GRIGRI kamı ve gövdesi her zaman serbestçe dönebilir durumda olmalıdır. GRIGRI karabina etrafında serbestçe dönebilmelidir.

Aletin veya kamın herhangi bir şekilde engellenmesi, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırabilir.

İp bloke olduktan sonra, tırmanıcının hareket etmesi durumunda ipin kazara serbest kalmasını önlemek için her zaman ipin fren tarafını tutmaya devam edin.

Fonksiyon testi

Her kullanımdan önce, ipin doğru yönde taktıldığını ve GRIGRI'nin düzgün çalıştığını kontrol etmek için bir fonksiyon testi yapın.

6. GRIGRI kurulumu

Ürün üzerindeki işaretlerden faydalanarak ipin doğru yönde taktıldığınıdan emin olun.
İpin yanlış yönde takılması durumunda frenleme fonksiyonu ve iniş kontrolü devre dışı kalacaktır.
Partner kontrolü: Tırmanıcı ve emniyet alan kişi, tırmanışın özünü birbirlerinin emniyet ekipmanlarını (özellikle emniyet kemeri, ip, GRIGRI, karabina) kontrol etmelidir.

7. Emniyet alma teknikleri

Önlemler

İnşaat, ipin fren tarafını tutun: ipin fren tarafı tutulmazsa, aletin ipi bloke etmeme riski vardır. Aletin ipi bloke etmemesi durumunda, tırmanıcı ciddi yaralanma veya ölüm riskine maruz kalır (örneğin yere düşme).

- Aleti veya kamı ellerinize engellemeyin: ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır.

7A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI'n kullanımdan önce emniyet alma tekniklerine tamamen hakim olmalısınız.

7B. Boş verme

İp vermeyi kolaylaştırmak için, ipi dışarı çekmekten çok aletin ipini itmeye odaklanın (dönme hareketi). Tırmanıcının ilerleyişini takip ederek çekip noktaları öngörmeye çalışın.

7C. Hızlı bir şekilde boş verme

Tekniklerden biri kayaya doğru hareket etmektir.

Araya sıra ve kısa süreli kullanımı için olan diğer teknik, çok snırlı bir süre için farkı el konumlandırmaları gerektirir.

Özellikle derhal ana emniyet pozisyonuna geri dönmekdir.

UYARI: Düşme durumunda kam sıkışma ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırma riski vardır.

Başpamağınızı kam üzerinde sürekli basılı tutmayın.

7D. Boş alma

7E. Düşüş durdurma

Dinamik emniyet alma işi (pucu: tırmanıcı üzerindeki darbe kuvvetini azaltmak için küçük bir sıçrama yapın veya öne doğru adım atın.

8. İnış ve indirme

Önlemler: Kolu kullanırken daima ipin fren tarafını tutun.

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อป้องกันเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด
ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกลงจากที่สูง

อุปกรณ์เบรกรถควบคุมเชือกโดยใช้ลูกล้อหยุดยึด สำหรับกิจกรรมปีนเขา

EN 15151-1 Type 6: อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือกและการไต่ด้วย โดยไม่มีส่วนประกอบ panic locking

GRIGRI ทำใหู้ใช้งานที่มีอุปกรณ์ติดตั้งอยู่บนสายรัดสะโพก สามารถป็นิเสธผู้ปีนในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนพวกเขาลง อุปกรณ์นี้ยังสามารถไต่ด้วยบนเส้นเชือกเส้นเดียวได้

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl (ตัวอย่างเช่น การใช้งานที่ไม่ได้รับอนุญาต: การปีนเดี่ยวเอง)

ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนทั้งหมด อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุม ได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณ ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสถานะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทเลื่อนเปิดได้, (2) ลูกล้อ, (3) แกนลูกล้อ, (4) แผ่นเบรก, (5) คันโยกมือจับ, (6) แผ่นเพลทด้านดัดยึด, (7) รูเชื่อมตอ, (8) ด้านเบรกเชือก
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สเตนเลส, โลอลอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งใน ทุก 12 เดือน
คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีมือยึดเมื่อใช้รูปทรง, รอยแตก, รอยตำหนิ, สึกหรอ, abrasion
ตรวจเช็คการทำงานของลูกล้อ และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงชักตรึงดี

ตรวจเช็คการสัมผัสของลูกล้อและแผ่นเพลทกันการเสียดสี

ตรวจหาว่ามีสิ่งแปลกปลอม (เช่น ทราย หรือ ขยะ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์ หรือ ไม่มีการหล่อลื่นติดค้างในร่องสำหรับเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ว่าจะทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจเช็คว่าตัวการไบนเนอร์รับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ
ตรวจเช็คว่าประตูเปิดล็อก

ตรวจเช็ค ลูกล้อ และเฟรมของ GRIGRI หมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย
ตรวจเช็คว่าคุณอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

เชือก

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม.
EN 892 dynamic single rope และ EN 1891 low-stretch kernmantle ropes
คำเตือน: ในทางการค้า ตามปกติชื่อเรียกขนาดของเชือกเป็นที่ยอมรับ ได้ว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2mm.

คำเตือน: เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ได้ออกออกแบบมาเพื่อใช้กับการปีนแบบ lead climbing สำหรับกรปีน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

คำเตือน ประสิทธิภาพของการเบรกของ GRIGRI อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่ โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรก และความง่ายในการไ้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพเก่าขรุขระ และสารเคลือบปกของเชือก ผ้าเริ่งและทำความสะอาดกับการควบคุมเชือก และการปล่อยไ้เชือกหย่อนของ GRIGRI ในแต่ละครั้งที่ผูกใช้เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่ผูกเคยใช้ตามปกติ

คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5มม: ★★ ★

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < Ø ≤ 11มม: ★ ★

สำหรับเชือกที่ใช้งาน ได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ดีขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.5 ≤ Ø < 8.9มม: ★ ★

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกำเชือก และเป็นการยากในการควบคุมเชือกระหว่างการหย่อนลง, การไต่ตัว หรือ ในกรณีที่มีการตก การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก
เลือกใช้เชือกตามขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน
คำเตือน: เชือกบางชนิดอาจมีความสั้นและอาจลดความสามารถในการเบรกของ GRIGRI ลงได้ (เช่น เชือกที่มีสารเคลือบปก, เชือกที่ใหม่, ที่มีน้ำแข็งเกาะ, เชือกเปียก, เชือกที่ร้อน โลลน)

ตัวการไบนเนอร์ เชื่อมต่อ

GRIGRI ใช้งานเข้ากับได้กับการไบนเนอร์แบบประตูล็อค Petzl (เช่น Sm'D SCREW-LOCK) และ การไบนเนอร์ที่รับแรงได้หลายทิศทาง (ATTACHE BAR SCREW-LOCK) ในการใช้งานร่วมกับการไบนเนอร์ชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้งและใช้งาน โดยอย่างถูกต้อง และตรวจเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดปกติทาง)

ให้แน่ใจว่าการไบนเนอร์ของคุณไม่กีดขวางการทำงานของ GRIGRI โดยเฉพาะการเลื่อนไ้ของข้ออิสระของลูกล้อ

5. การทำงานและการทดสอบ

การบล็อกล

เมื่อผู้ปีนเกิดการตก เมื่อถ้าเชือกด้านเบรกจะทำให้ลูกล้อบีบรัดเพื่อหยุดเชือก GRIGRI จะหมุนบนการไบนเนอร์เช่นเดียวกับลูกล้อ และเชือกจะถูกบล็อกโดยการถูกหนีบระหว่างแผ่นเบรกทั้งสอง

หากผู้ปีนอยู่ในมุมด้านเบรกของเชือก ความดึงของเชือกจะไม่เพียงพอที่จะทำให้ลูกล้อเริ่มการบล็อกลเชือก

ลูกล้อ และเฟรมของ GRIGRI ต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI ต้องหมุนรอบตัวการไบนเนอร์โดยอิสระ
การกีดขวางการทำงานของอุปกรณ์หรือลูกรถในรูปแบบใดก็ตาม มีผลให้การบล็อกลบนเชือกทำได้

เมื่อเชือกถูกบล็อกล ให้ลองการจับด้านเบรกของเชือกผู้ตลอดเวลาเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการปลดกบล็อกลโดยไม่ตั้งใจหากผู้ปีนมีการเคลื่อนไหว

การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบระบบการทำงานเพื่อเช็คว่าได้ติดตั้งเชือกบนอุปกรณ์อย่างถูกต้องทิศทางแล้ว และเช็คว่าการ GRIGRI นั้นทำงานอย่างถูกต้อง

6. การติดตั้ง GRIGRI

ใช้เครื่องมือที่แสดงบนตัวอุปกรณ์เพื่อให้มั่นใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้องทิศทาง ระบบการบล็อกลและการควบคุมการปล่อยลงจะไม่ทำงาน หากเชือกถูกติดตั้งผิดด้าน
การตรวจเช็คผู้ปฏิบัติงานระบุ: ผู้ปีนและผู้ควบคุมเชือกควรตรวจเช็คอุปกรณ์ที่ต้องใช้งานร่วมกัน (โดยเฉพาะสายรัดสะโพก, เชือก, GRIGRI, การไบนเนอร์) ก่อนเริ่มการปีน

7. เทคนิคการควบคุมเชือก

การป้องกันไว้ก่อน

- การควบคุมด้านเบรกของเชือกผู้ตลอดเวลา: หากไม่มีการคุมด้านเบรกของเชือก อาจเกิดความเสี่ยงที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกลเชือกได้ หากอุปกรณ์ไม่บล็อกลเชือก ผู้ปีนอาจเกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บสาหัสหรือเสียชีวิต (เช่น คลงลงระบบตก)
- อย่ากีดขวางอุปกรณ์ หรือ ลูกล้อด้วยมือของคุณ: อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่อุปกรณ์จะไม่บล็อกลเชือกได้

7A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

คุณต้องได้ยอมรับทักษะเฉพาะในเทคนิคการปีนก่อนการใช้งานอุปกรณ์ GRIGRI

7B. การให้เชือกหย่อน

ทำการให้เชือกให้างขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านขั้วตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)
เตรียมการคลปีงไ้โดย ฝ่าจากการเคลื่อนไหวของผู้ปีน

7C. การให้เชือกหย่อนอย่างเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปยังการคลปีเชือก

เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการใช้มือในตำแหน่งที่แตกต่าง

ค้างในช่วงขณะหนึ่งนั้น

มือทั้งสองจะต้องกลับไปที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที

คำเตือน: ในกรณีที่เกิดการตก จะเสี่ยงต่อการติดแนของลูกล้อ ซึ่งอาจทำให้การเบรกเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวเมื่อมันถูกล้ออย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

7D. การดึงเชือกหย่อน

7E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกดกระชากที่ผู้ปีน

8. การไต่ตัว และ การหย่อนลง

ข้อควรระวัง: จับยึดด้านเบรกของเชือกเสมอเมื่อใช้งานคันโยก หากไม่คุมด้านเบรกของเชือก อาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการเสียการควบคุมการปล่อยลง
ง้างคันโยกและต่อขาลูปล่อยให้เชือกให้ลง
คันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่อัตราความเร็วจะถูกบังคับด้วยการบีบจับของมือเบรกที่อยู่ในด้านเบรกเชือก

9. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

หากคุณต้องการให้มือทั้งสองข้างว่างเป็นอิสระ (เช่น เพื่อแกะเส้นเชือกที่พันกัน) ให้ผูกเงื่อนที่ด้านเบรกของเชือกโดยไม่มีตำแหน่งใกล้กับตัวอุปกรณ์
เงื่อนนี้จะช่วยหยุดเชือกเมื่อเกิดการลื่นไ้ลงของเชือก

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล
EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคะแนนการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการทำงาน, สภาพแวดล้อมของการทำงาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ไกลทะเล, ขอบเขตที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์นั้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องมือที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อครั้งล่าสุดจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการกรนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ให้ใหม่ - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. ถ้ามาน/ติดตอ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อทกวนจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิบัติทางสาธารณสุข, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน
EU - b. หมายเลขของผู้ตรวจสอบอิสระที่รับผิดชอบต่อการควบคุมการผลิตของ PPE
นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดที่ใช้งานร่วมกันได้ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อำนผู้การใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ผู้ปีน - n. มือด้านเบรก - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. เชือกชนิด - q. คำเตือน, คำเชิ่กด้านที่ใช้เบรกไว้เสมอ